

BATSA PATH

11257

(poila bhag)



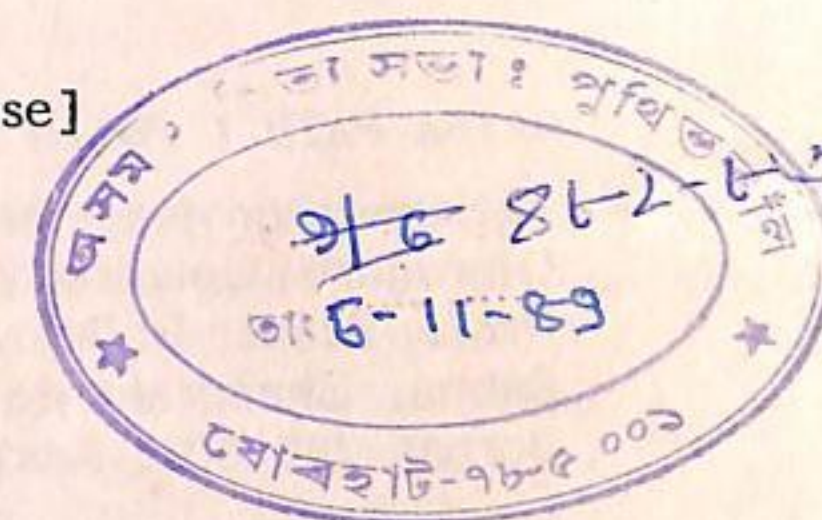
ASAM SAHITYA SABHA

11257

BATSA PATH

(poila bhag)

[A Primer on Nagamese]



(itu kitab morompura naga sathikhan hatte di dise)

Bhim Kanto Boruah



ASAM SAHITYA SABHA

Chondrakanta Handiqui Bhavan

JORHAT 785 001 ASSAM

BATSA PATH (Poila Bhag)

A primer on Nagamese written by Dr. Bhim Kanto Boruah, Dibrugarh University, Dibrugarh 786 001 and published by Prof. Amal Rajkhowa, General Secretary, Asam Sahitya Sabha, Chandrakanta Handiqui Bhavan, Sahitya Sabha Path, Jorhat 785 001, Assam. Price Rs. 10.00 (Ten) Only.

© Asam Sahitya Sabha

First Edition : December 1988

Illustration & Cover Design by
The SETTERS
JORHAT

Printed at
Assam Printing Works (P) Ltd.
M.G. Road, JORHAT 785 001

ZENERAL SEKRETERI LEKHA

Unisso sorasi salte Asam Sahitya Sabhabe Nagalandlaga Kohima zagate Nagamiz kotha uporte ekta seminar korj thakisile. itu seminarte Nagamiz kothatu niyompora benaikina (grammatical korikina) naga manuh karone ekta pura kotha bana. dibole seminarlaga ekspartkhanhe mot di asile. itu homoyte thaka Nagalendlaga Honourable Chief Minister Mr. S.C. Jamir, Finance Minister Mr. T.A. Nguli, Education Minister Mr. K.L. Sisi aru dusrakhanhe Nagamiz kothatu develop koribo karone ekta prozekt lobole Asam Sahitya Sabhake onurudh kori thakisile. Nagaland sorkarhe itu karone taka-poisabi modot disile. itu modotpora Nagamizlaga poila grammartu Dr. Bhimkanto Boruahpora likhi capai disile. Dr. Boruahhe Nagamiz grammalaga prothom writer ase. Nagamiz grammar publish huwa pisete Nagaland Sorkarhe itu kothate ekta poila path likhi dibole sobhake anurudh kori thakise. Sahitya Sabhahe itu poila path likhi dibole Dr. Bhimkanto Boruahke dusra bar karone onurudh korate tarhe mani loise. tahe likhi diya BATSA PATH poila bhagtu Nagaland sorkar modot ora capai dibo parise. iyate ami Dr. Baruah aru Nagaland sorkarke morom salam zonaise. itu kitaplaga capabhul sai diya karone Mr. Santanoo Tamuly ke aru bahar aru bhitorte thaka noksakhan banai diya karone THE SETTERS kebi dhonnyobad zonaise. khub kom homoyte kitaptu capai diya karone press malik aru tate kam kora manuhkhan pora pawa modot monte rakhi morom zonaise. Nagamiz hikha korakhan nimitte itu kitaphe modot dibo bhabi itu lekha khotom korise. iti,

aponar

Amal Rajkhowa
General Secretary
Asam Sahitya Sabha
Jorhat 785001

ag kotha

itu BATSA PATH (poila bhag) nagamiz kothate poila sestapora banai diya ekta primer ase. itu lekhate amake morompora bohut modot dise Dr. M.N. Borahe aru tarhe Dibrugarh University Lakshminath Bezbaroa laga professor aru etiya homoyte Asam Sahitya Sabhalaga President ase. modot pawa dusrakhan ase K. Imliyanger Jamir, Executive Personnel NPP Nagaland, Mr. D. Baruah aru Mrs. D. Boruah (Mokokchung). poila kam korate zunhebotolaga Mrs. Shitoli Hokishe aru shenili semahе amar logote beraikina modot di asile. Dr. S.N. Goswami (Gauhati University) aru Dr. N. Saikia (Dibrugarh University aru etiya homoyte MP) pora pawa modotkhan sobdin monote rakhi ase. itukhan sobke salam zonaise. amarlaga Mrs. Nilima Boruahhe noksa korate modot dise. taikеbi morom zonaise. Nagaland Government modotpora Asam Sahitya Sabhalaga General Secretary A. Rajkhowahe kitabtu khusi kori capai dise. tarke amar salam dise.

Dibrugarh University
Poila December 1986

Bhim Kanto Boruah

B



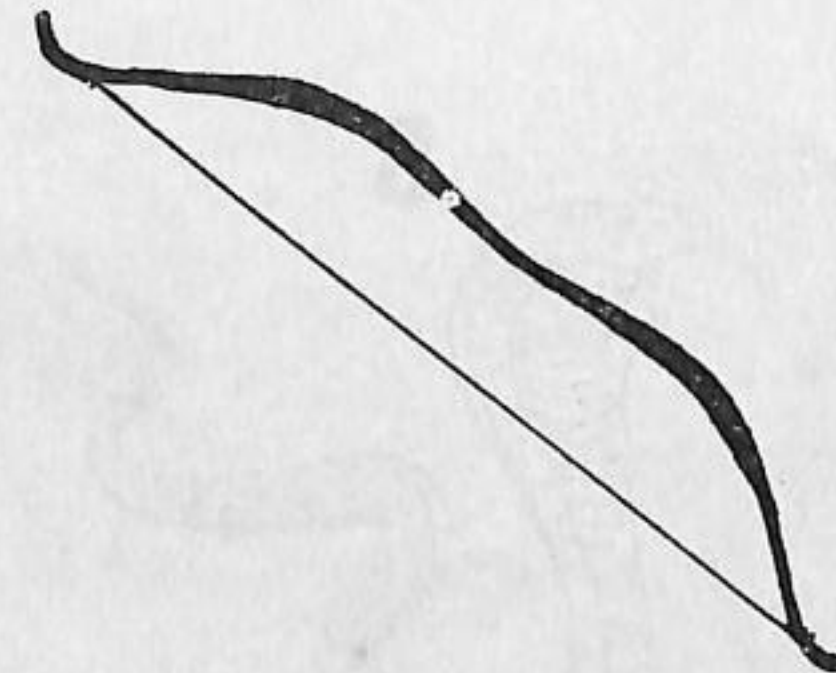
BAGH

R



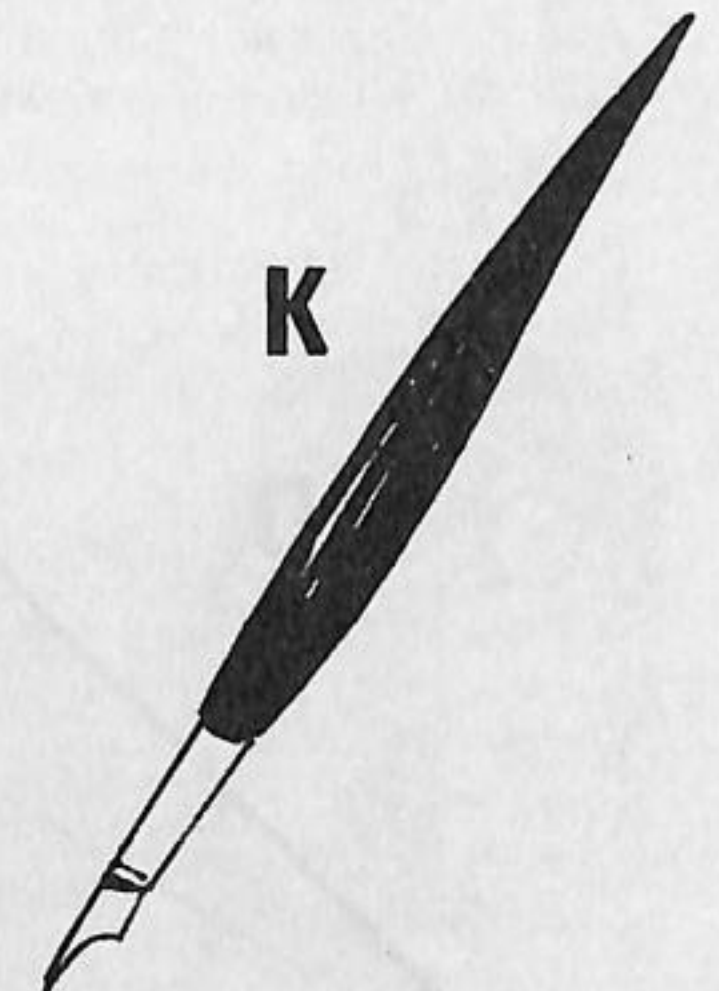
ROSUN

DH



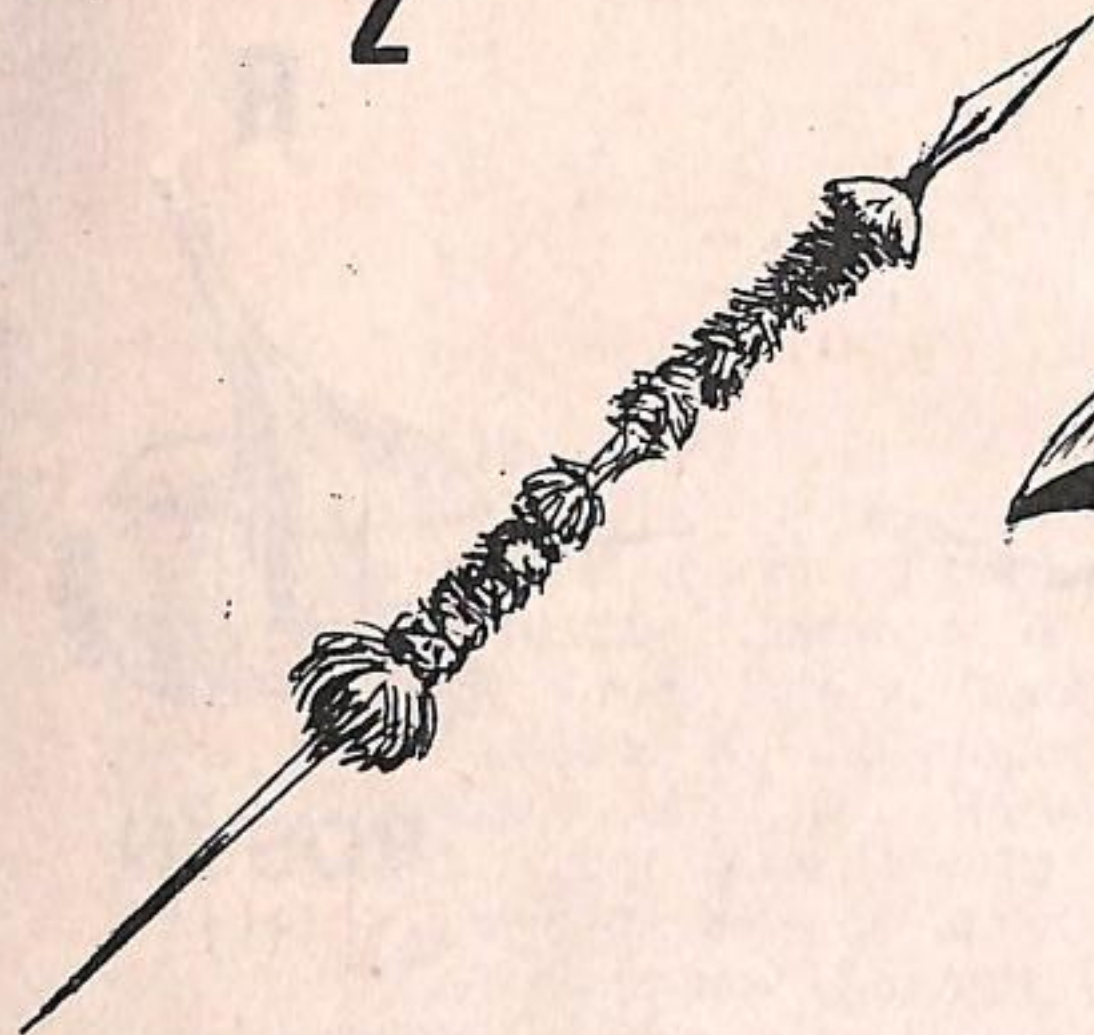
DHONUK

K



KOLOM

Z



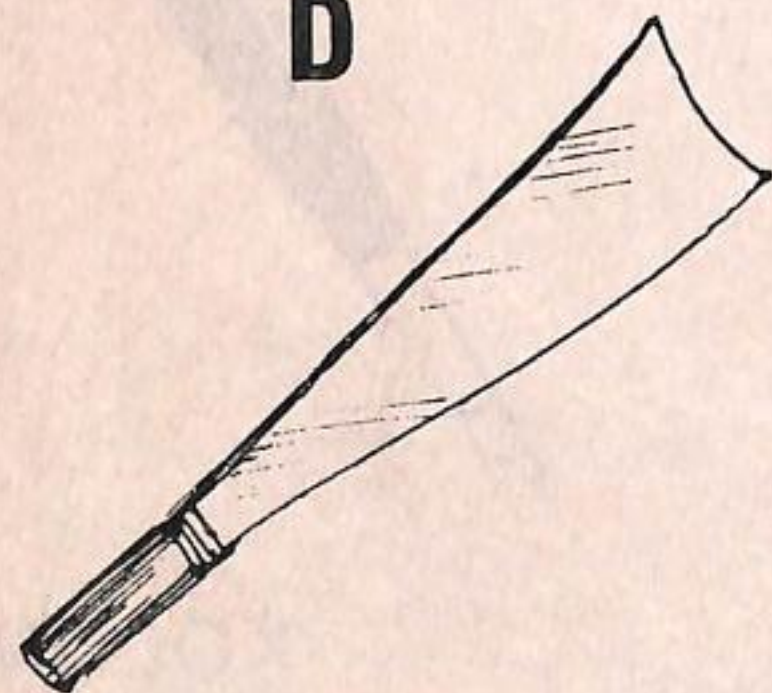
ZATHI

C



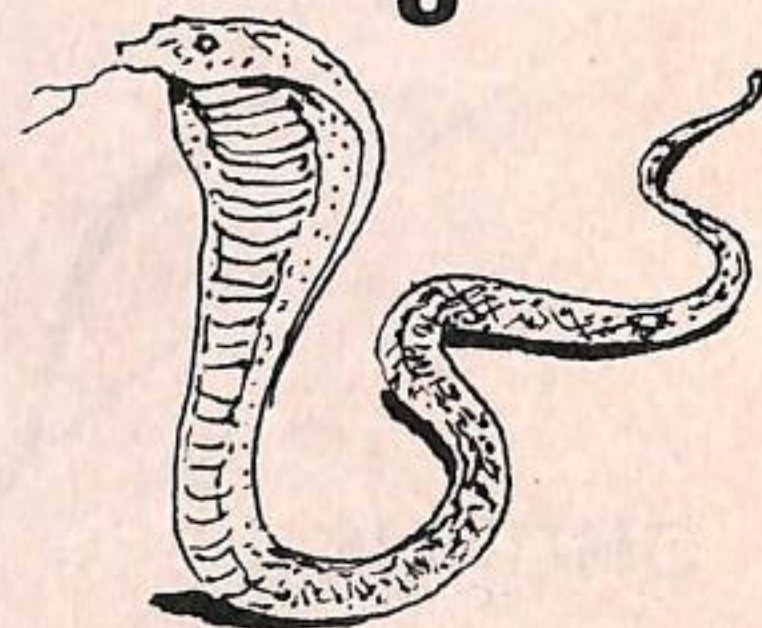
CATA

D



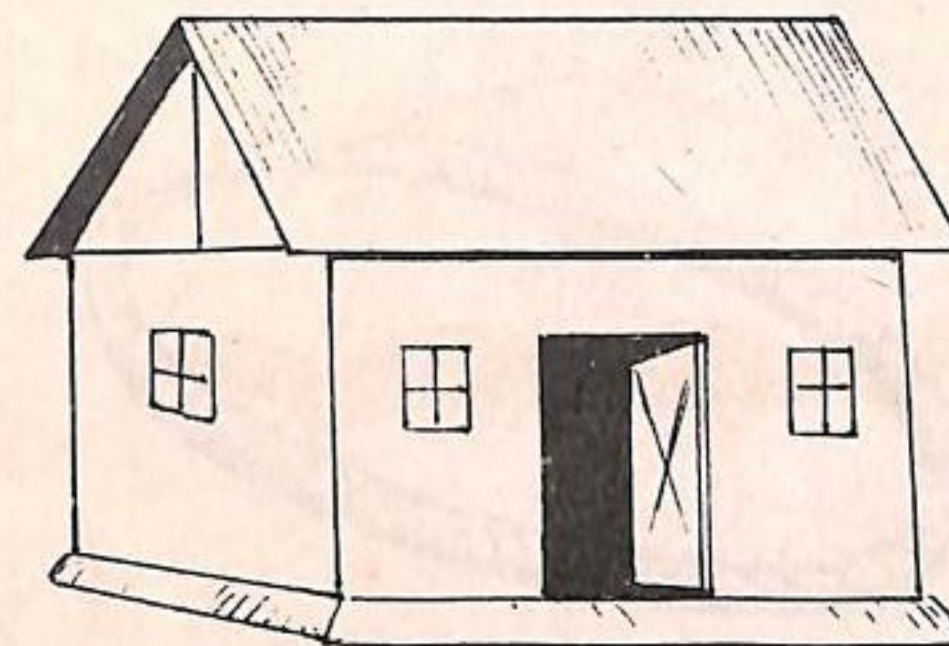
DAO

S



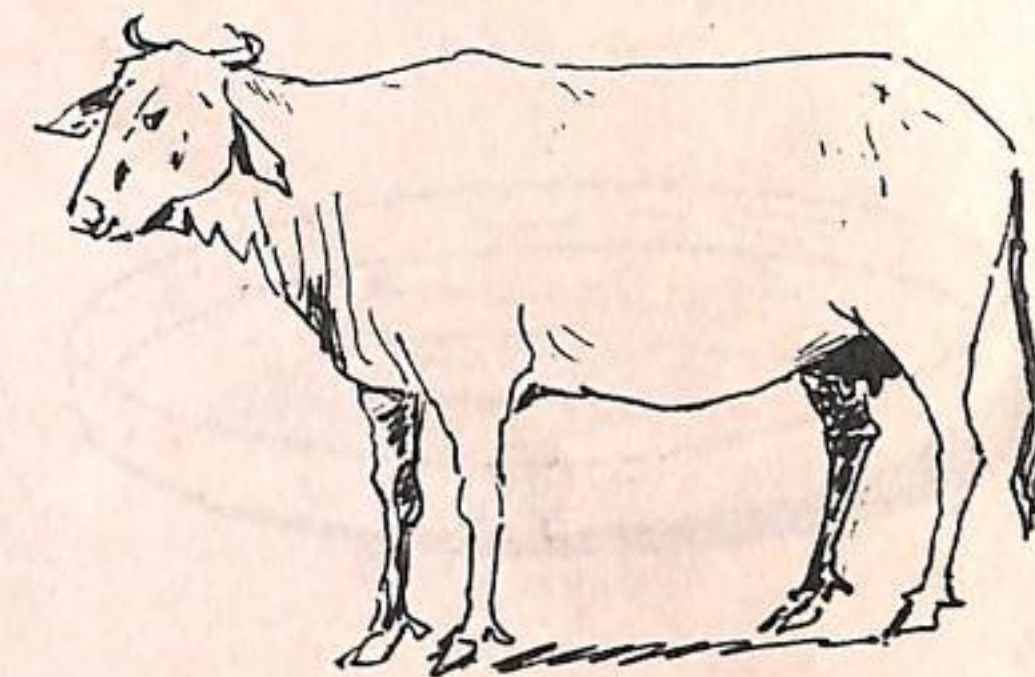
SAP

GH



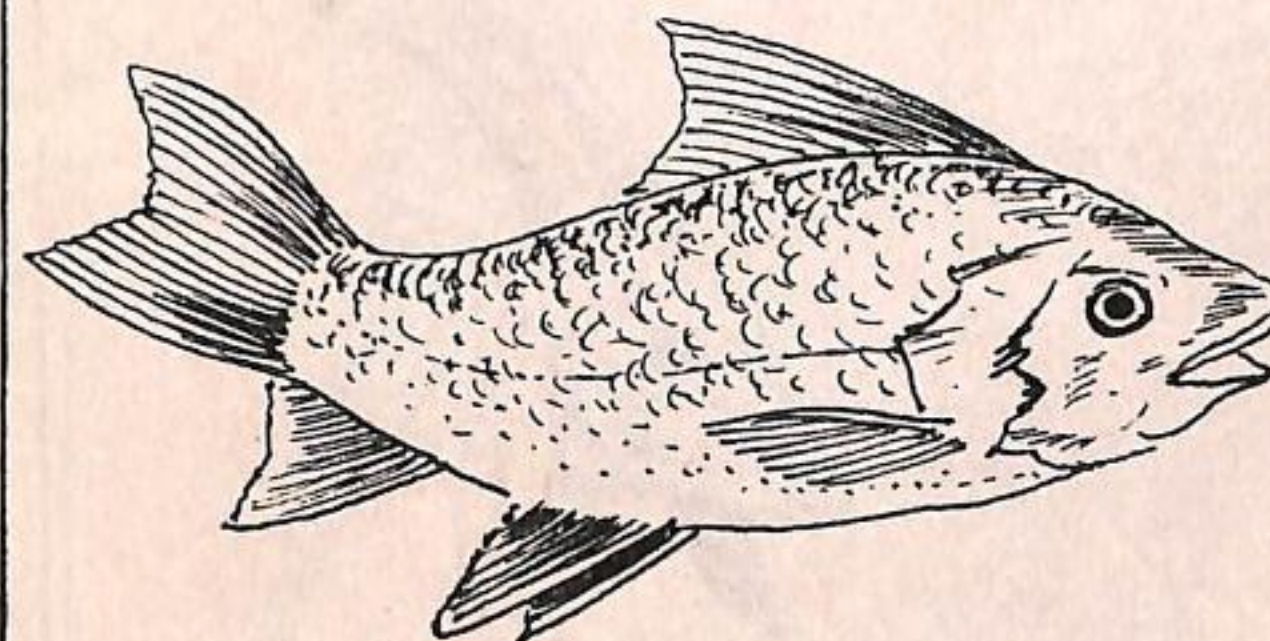
GHOR

G



GORU

M



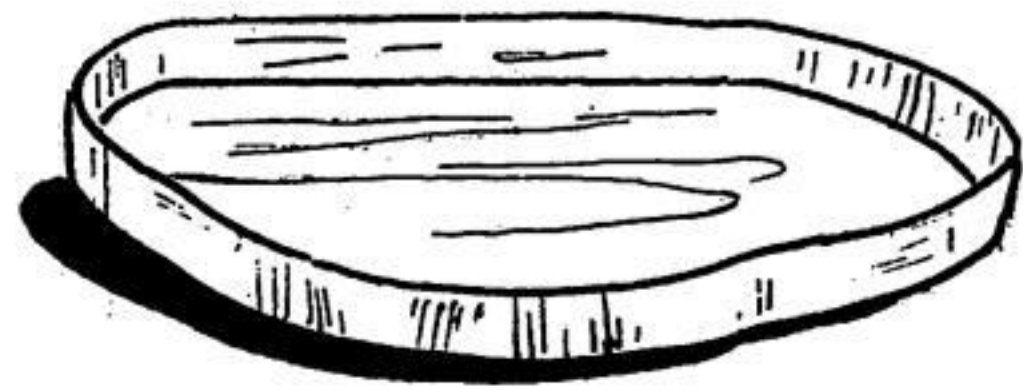
MAS

PH



PHESA

TH



THALI

KH



KHARU

L



LATHI

NG



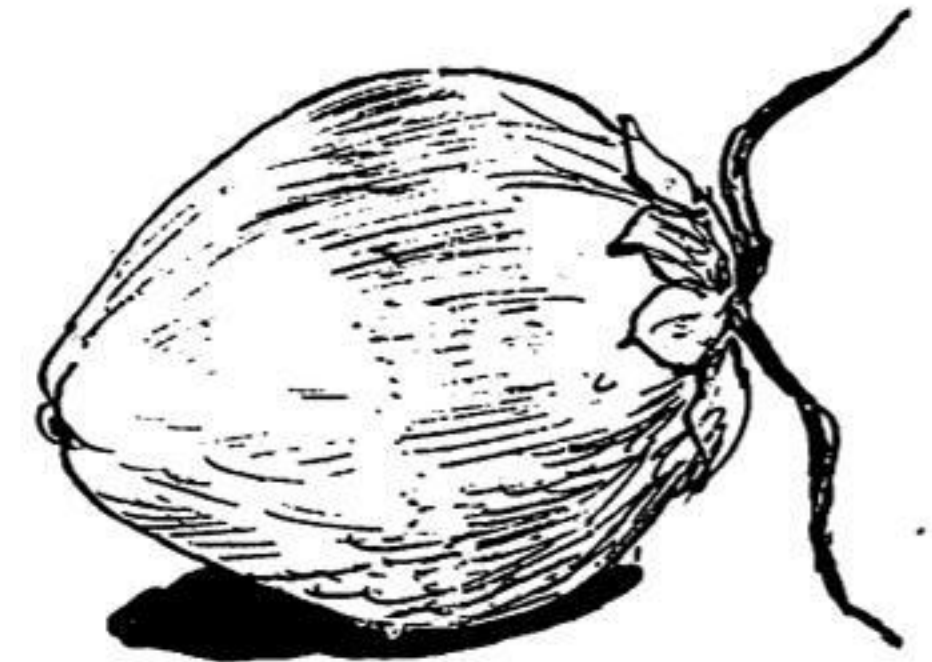
SING

T



TUKRI

N



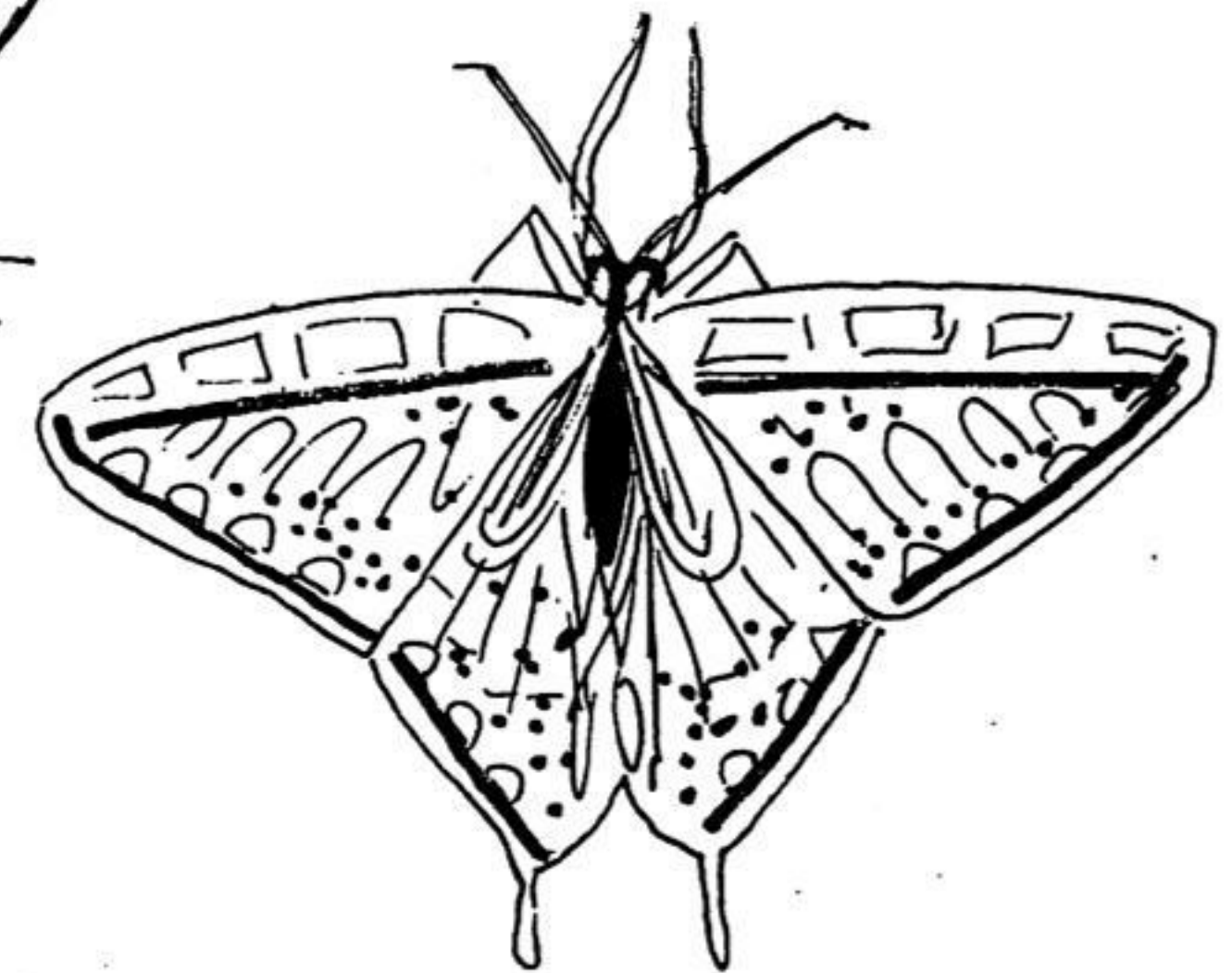
NARIKOL

BH



BHATOU

P



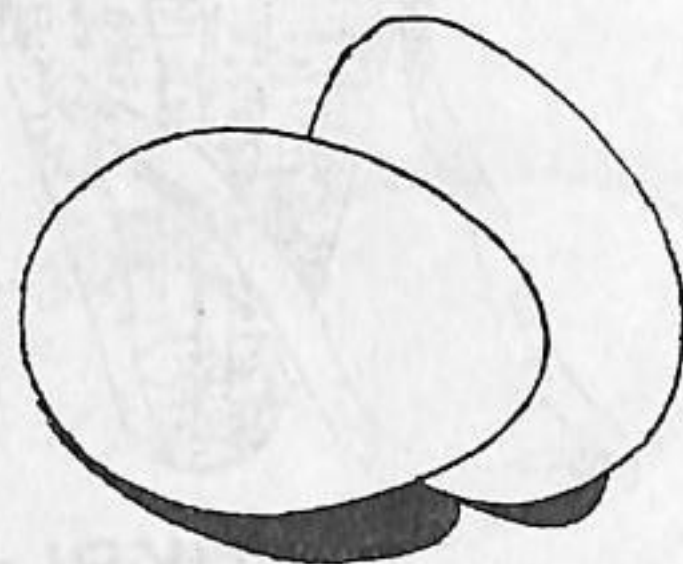
POKHILA PUKA

H



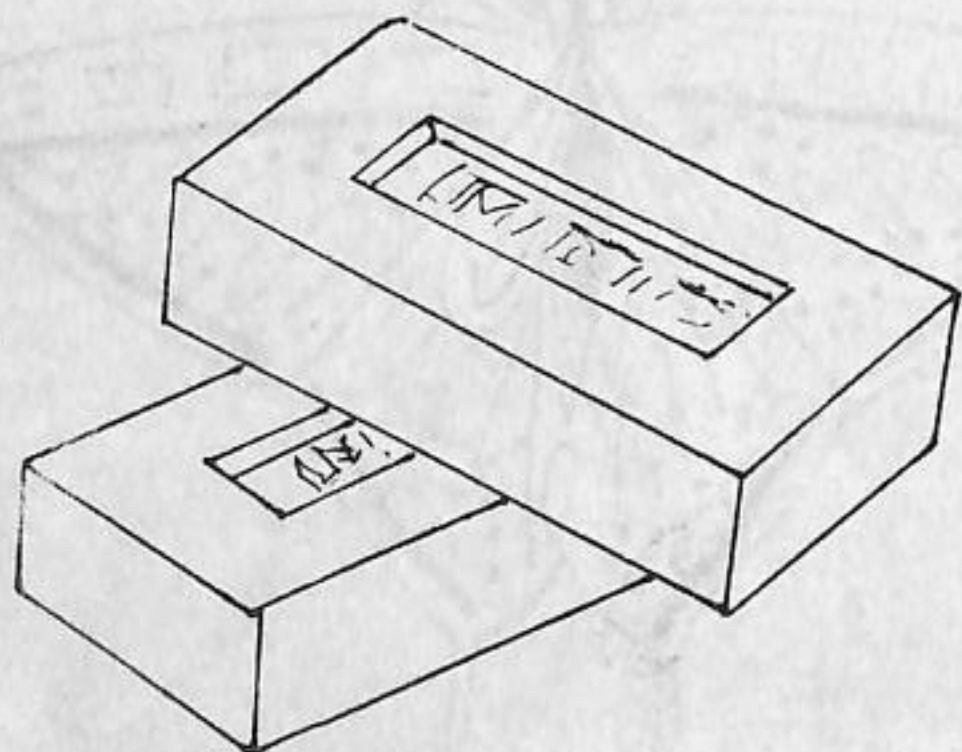
HATI

O



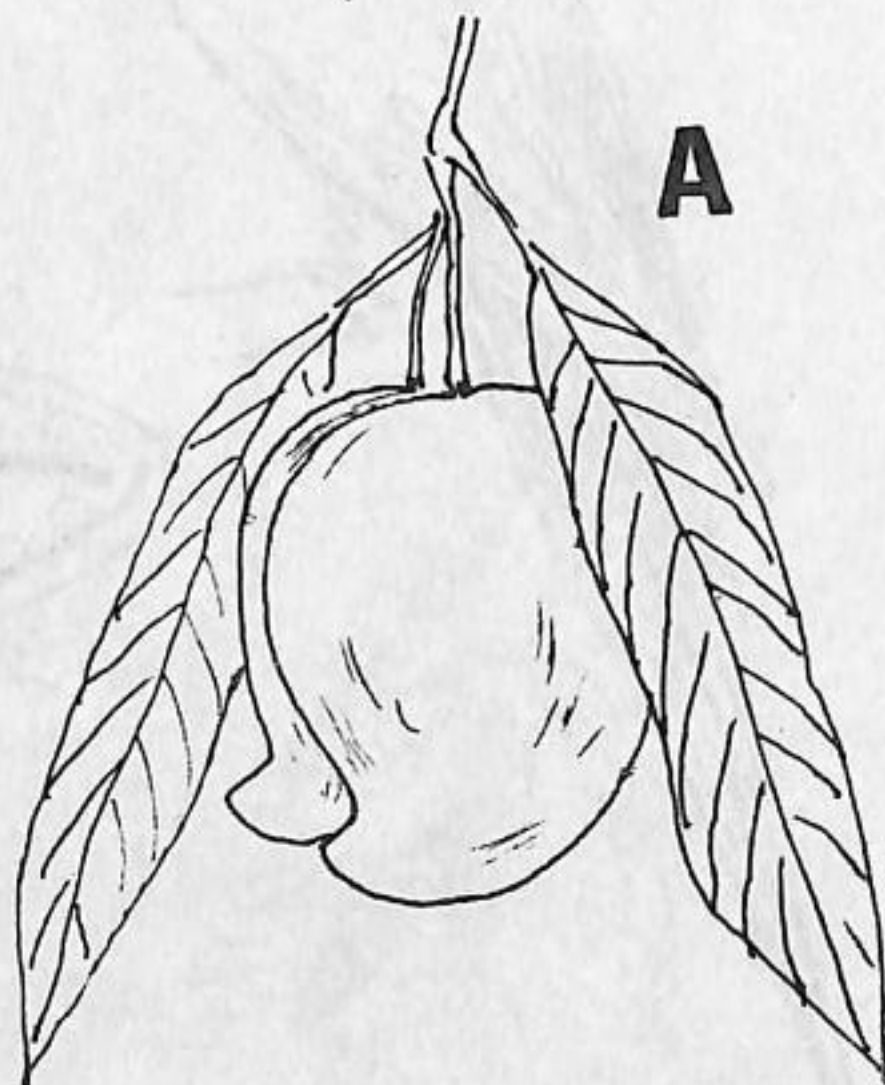
ONDA

I



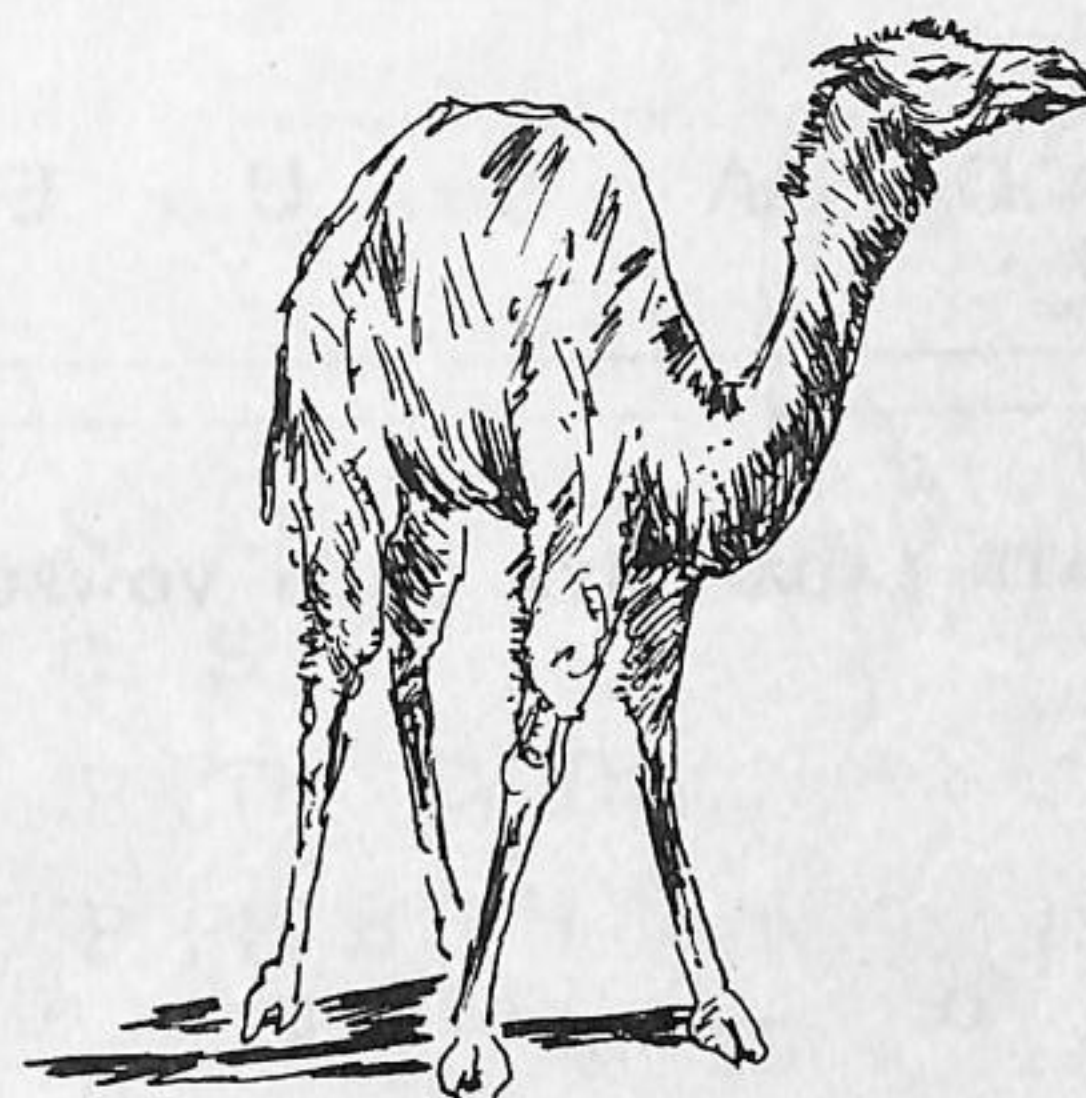
ITA

A



AM

U



UT

E



ENDUR

VOWEL AKHOR

CAPATE LAGAI DIYA DANGOR VOWEL AKHOR

O A I U E

CAPATE LAGAI DIYA COTO VOWEL AKHOR

o a i u e

HATPORA LEKHA DANGOR AKHOR

O A I U E

HATPORA LEKHA COTO VOWEL AKHOR

o a i u e

CONSONANT AKHOR

CAPATE LAGAI DIYA DANGOR CONSONANT AKHOR

K KH G GH NG

C S Z

T TH D DH N

P PH B BH M

R L W Y H

CAPATE LAGAI DIYA COTO CONSONANT AKHOR

k kh g gh ng

c s z

t th d dh n

p ph b bh m

r l w y h

HATPORA LEKHA DANGOR CONSONANT AKHOR

K KH G GH NG

C S Z

T TH D DH N

P PH B BH M

R L W Y H

HATPORA LEKHA COTO CONSONANT AKHOR

k kh g gh ng

c s z

t th d dh n

p ph b bh m

r l w y h

KHELIMELI AKHOR

I T L H K

E

P R B D

C

N Z A O W

U

TH DH BH KH GH

PH

S Y G M NG

ekta akhor pora dusratu ki nisinakori alag ase
itu mastorhe dekhai dibo.



UT

DUI AKHOR ZUG

KA KHA GA ZA

AM ATH AO HA

EK UTH KI UT



AM



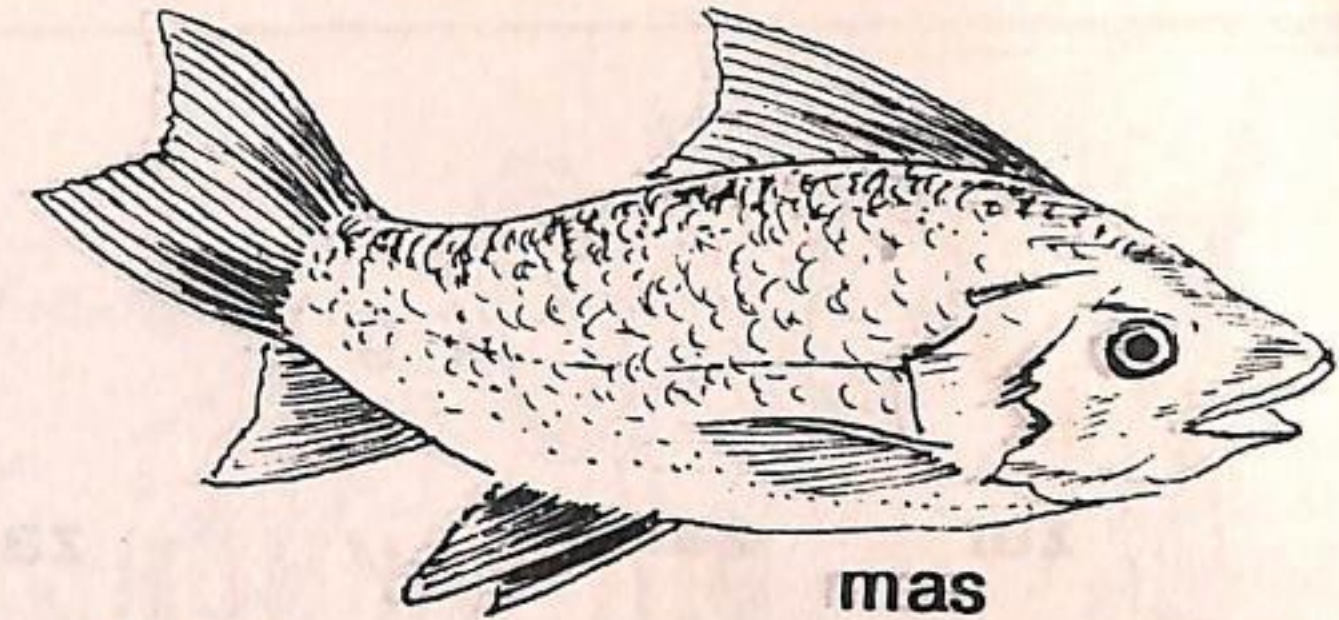
KA—KAURI

KA KA KAURI MAT

GA GA GANOR ZAT



kop



mas

tin akhor zug

(K)

adha

ana

atha

athu

azi

aha

ain

alu

ali

ami

ani

aru

(Kh)

itu

ita

utha

gao

usa

ura

kot

koy

kop

hoy

khel

mel

ghao

gel

ghon

ghor

mon

kor

kas

say

mas

khay

sil

ura

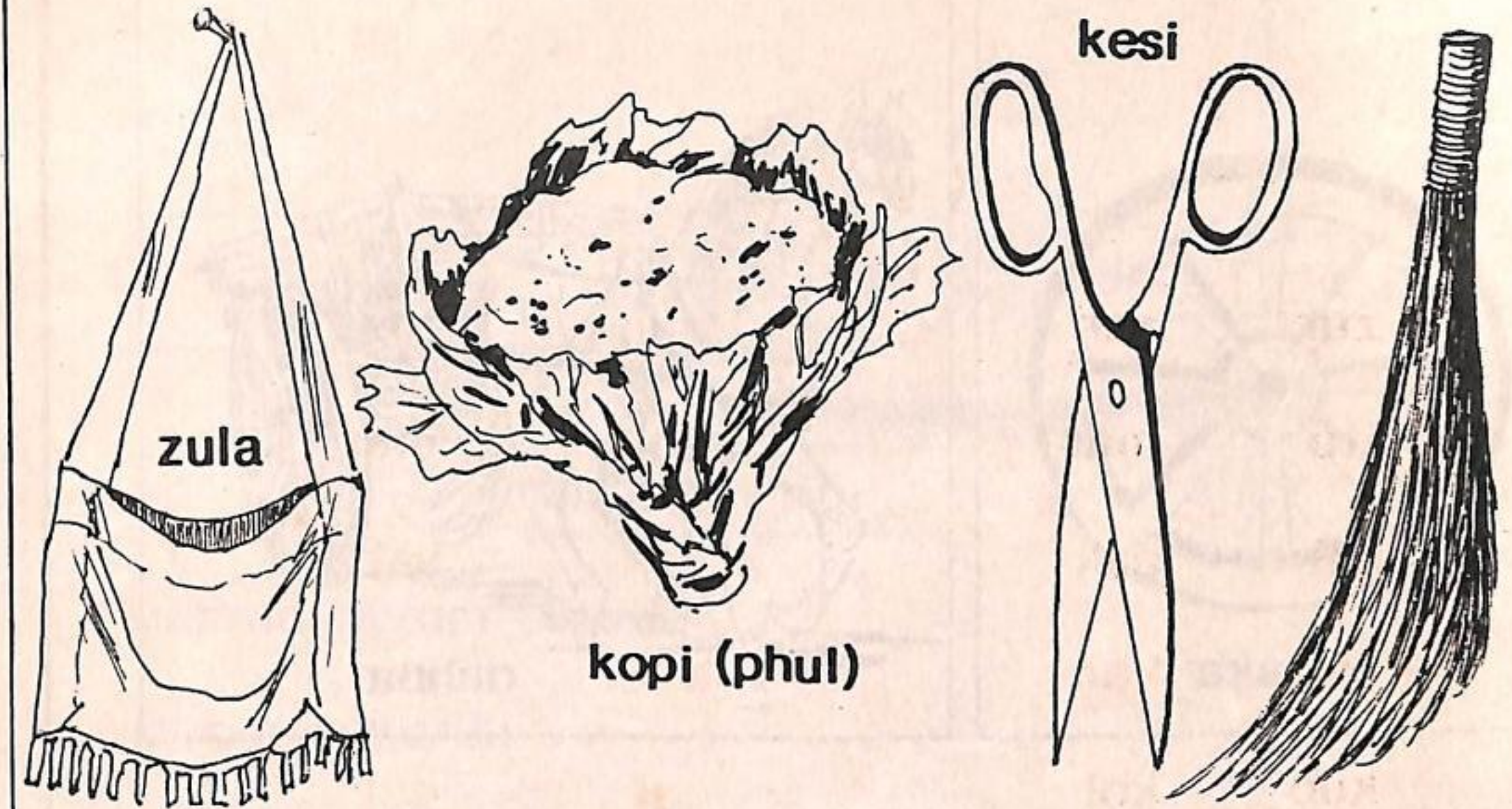
sun

ula

(g)

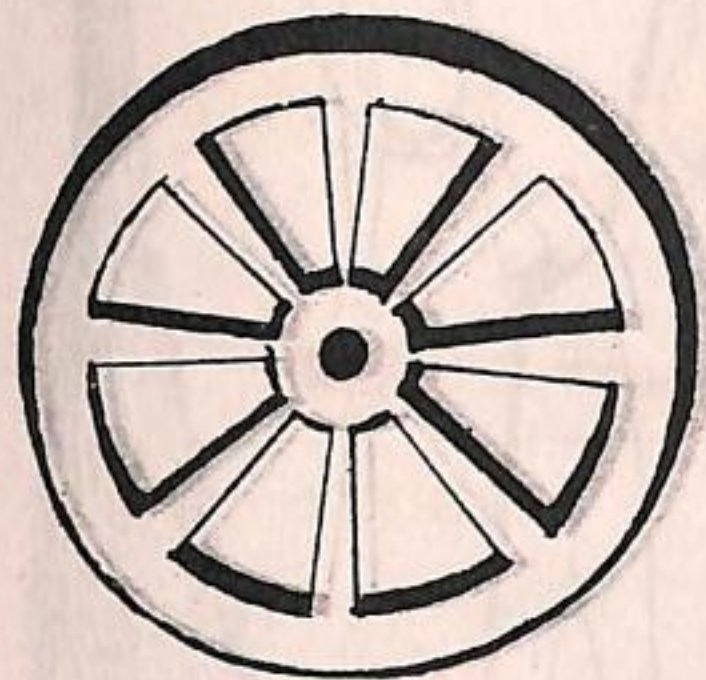
zur	zar	zaga	tar
itu	mas	ani	mar
sal	dak	cek	sat
eke	kam	kom	kan
kun	kol	gul	gal
khong	sap	mukh	sin

mas khabī mukh sabī.
 sapke bhoy koribī.
 tarhe koy hoy hoy.
 moi kol ani dise.
 tumikhan khai ase.

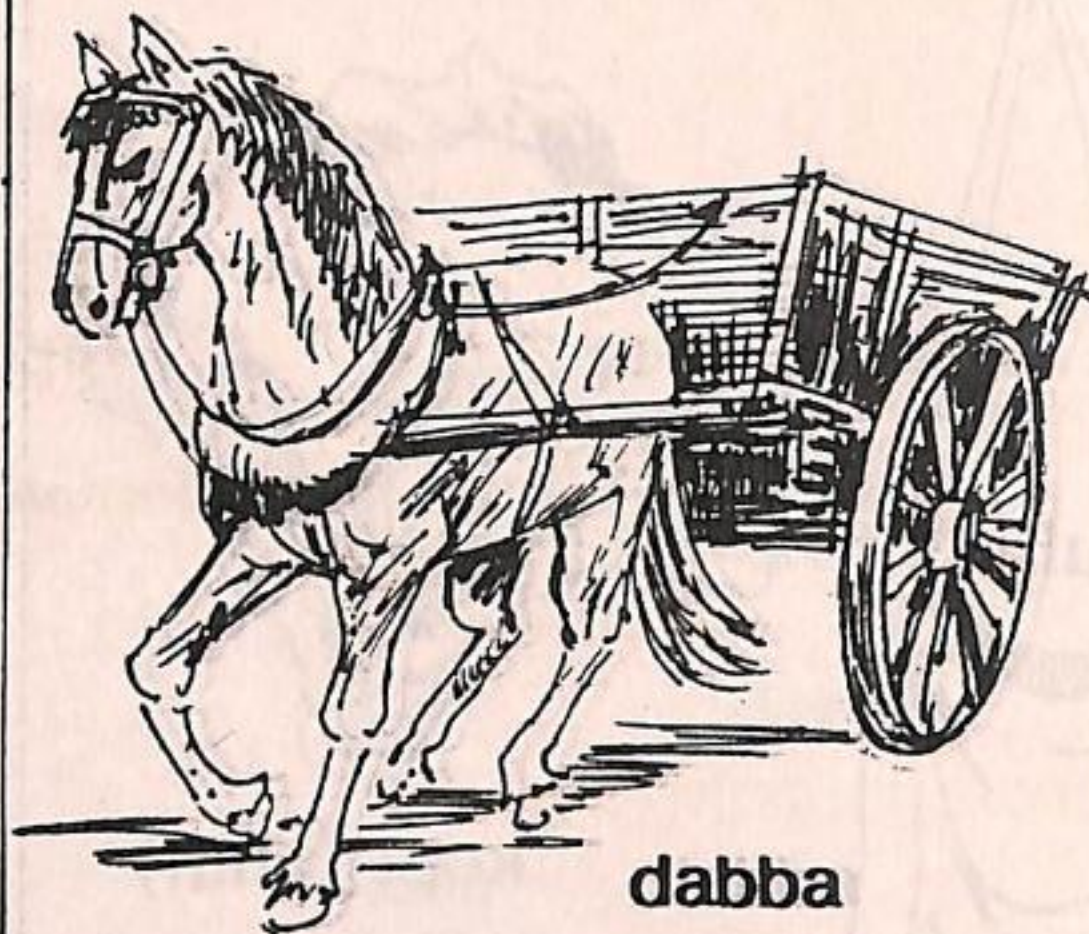


sari akhor zug
(k)

baki	zar	phaki	tar
asol	akhor	besi	upor
iman	khula	phata	zula
oros	kaso	goru	cuha
kasa	kopi	khana	khabī
kesi	kata	kani	kala
sadi	kharu	laga	zaru
alag	suli	awaz	guli



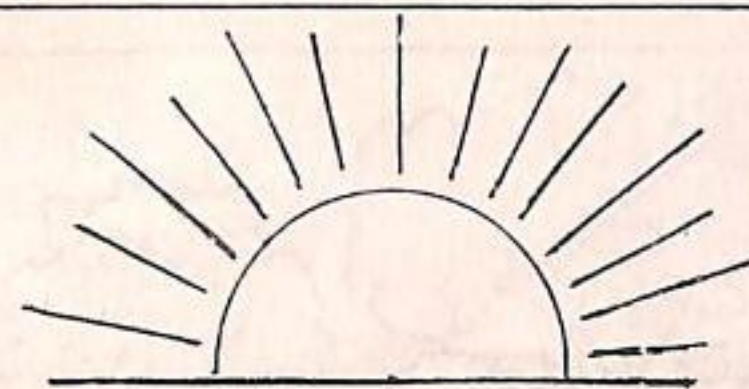
caka



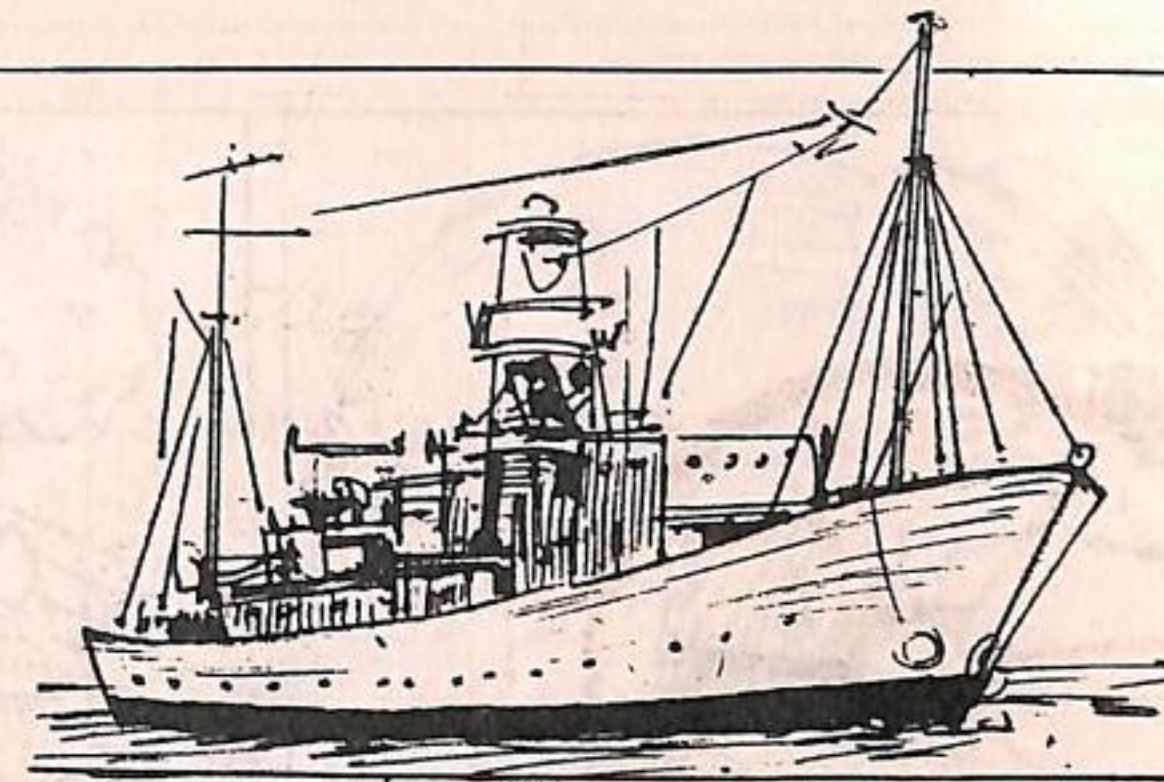
dabba

(kh)

zaga	zaga	laga	naga
zaga	zaga	tar	baba
baba	laga	dabba	tar
khel	kore	cokra	caka



suruz



pas akhor zug

zahaz

morom norom sorom

sorom nokoribi.

morom korile dhorom hoy.

kharap khobor khotom korise.

zonom zokhom

zokhom pale zonom nathake.

itu takot zowan thakise.

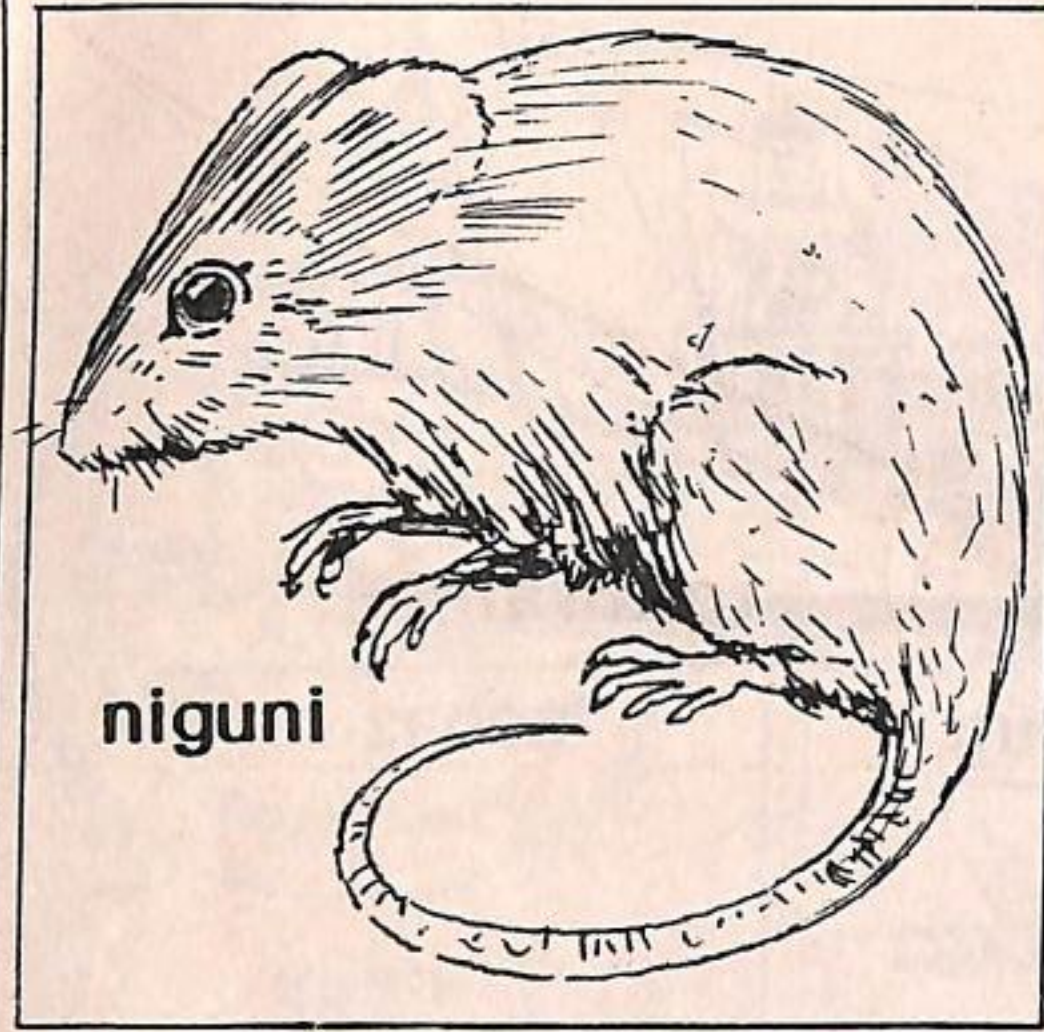
kopas adowa bizon endur khai dise.

itu kopal dangor takot manuh ase.

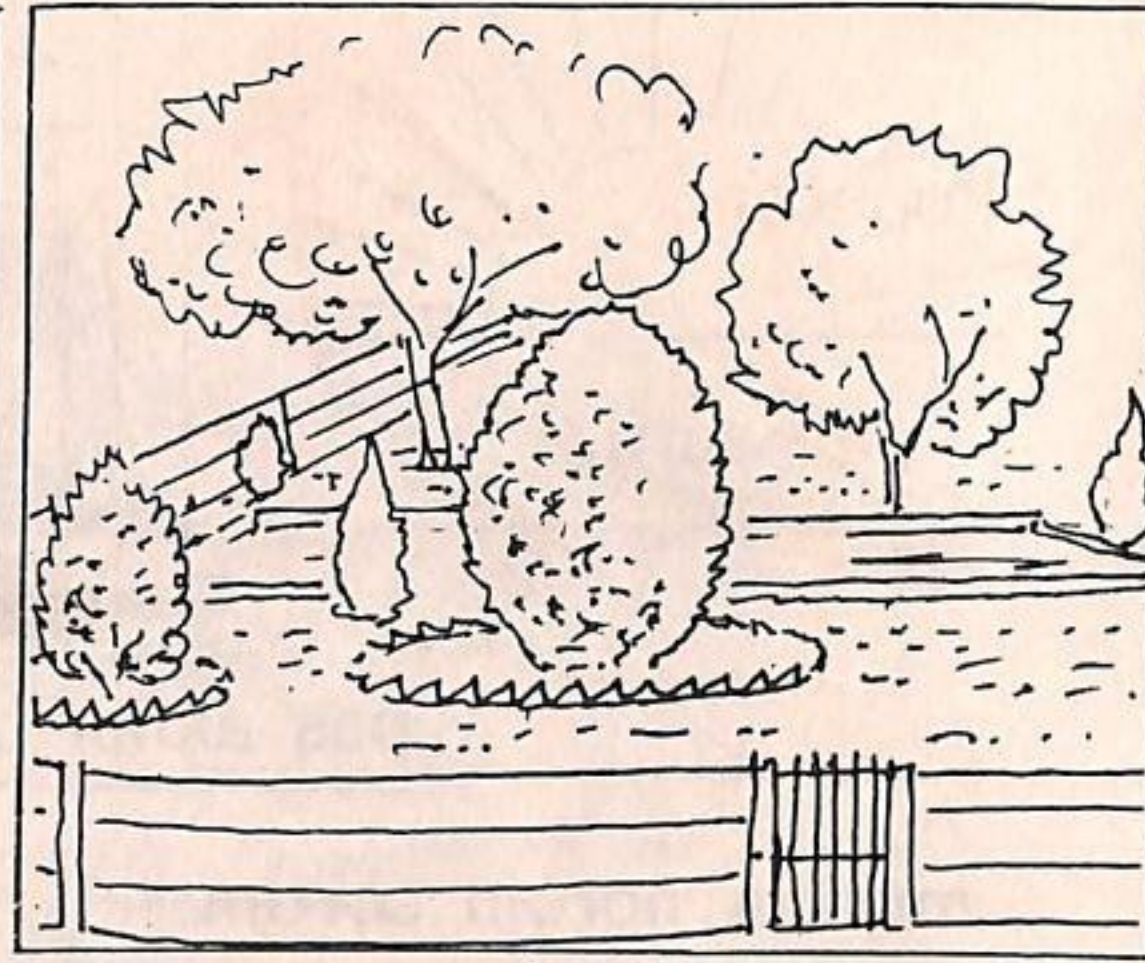
sosurke salam zonabi.

zahazte nimok mokoi zinislaga bakos thakise.

suruz ulawa phale pub ase.



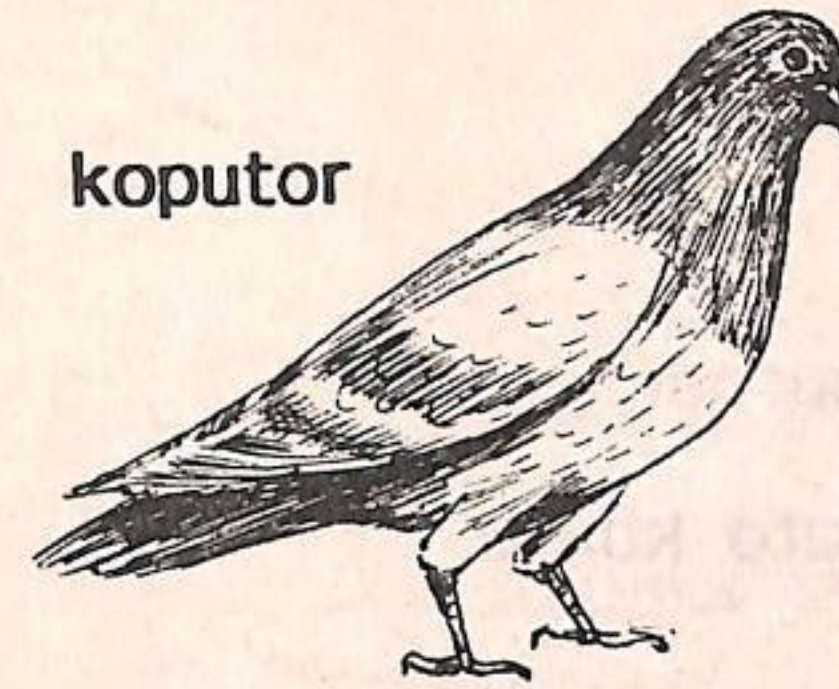
niguni



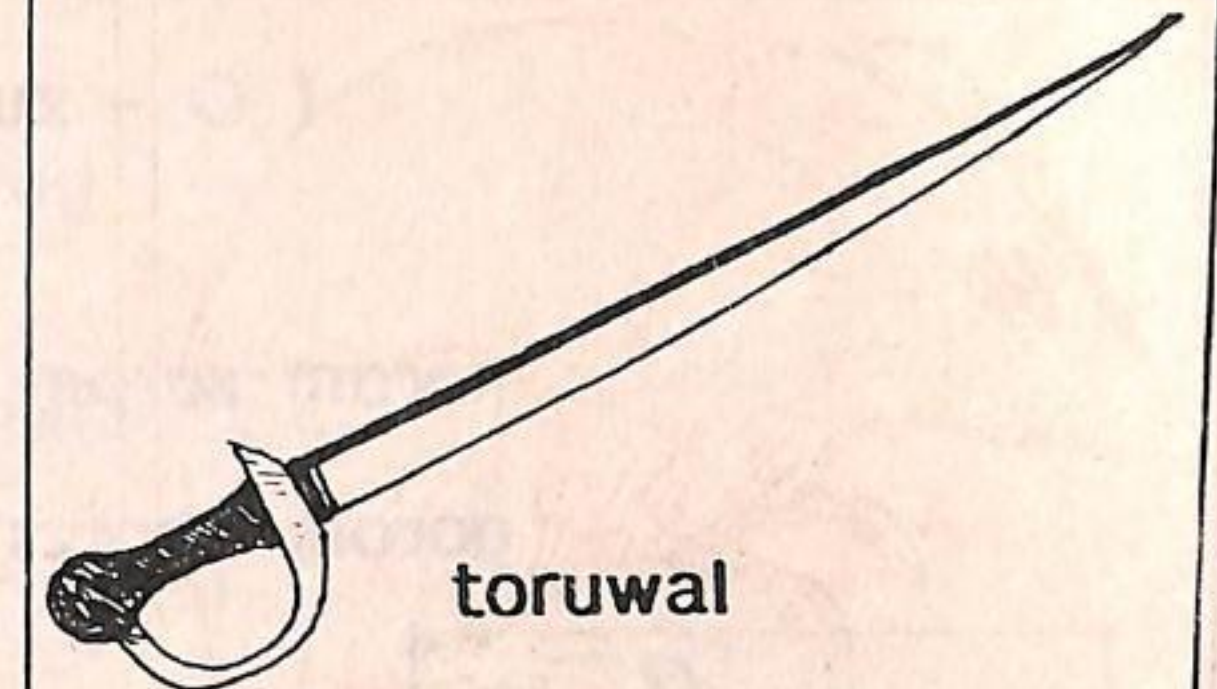
bagisa

soy akhor zug

sorkar dorkar dusmon digdar
 niguni nikuri phikiri mamuli
 tuponi dostur hortai husiar
 bhumura bagisa borton noksen
 phullaga bagisate bhumura thake.
 phikiri ketiaba khaise na ?
 niguni tarlaga dusmon mekurituhe khai dise.
 phozir tuponi carikinā mukh bhalkoi dhubo lage.
 dusmonpora husiar thaka dorkar.
 borton bhāgi zawate tarhe noksen besi hoise.



koputor



toruwal

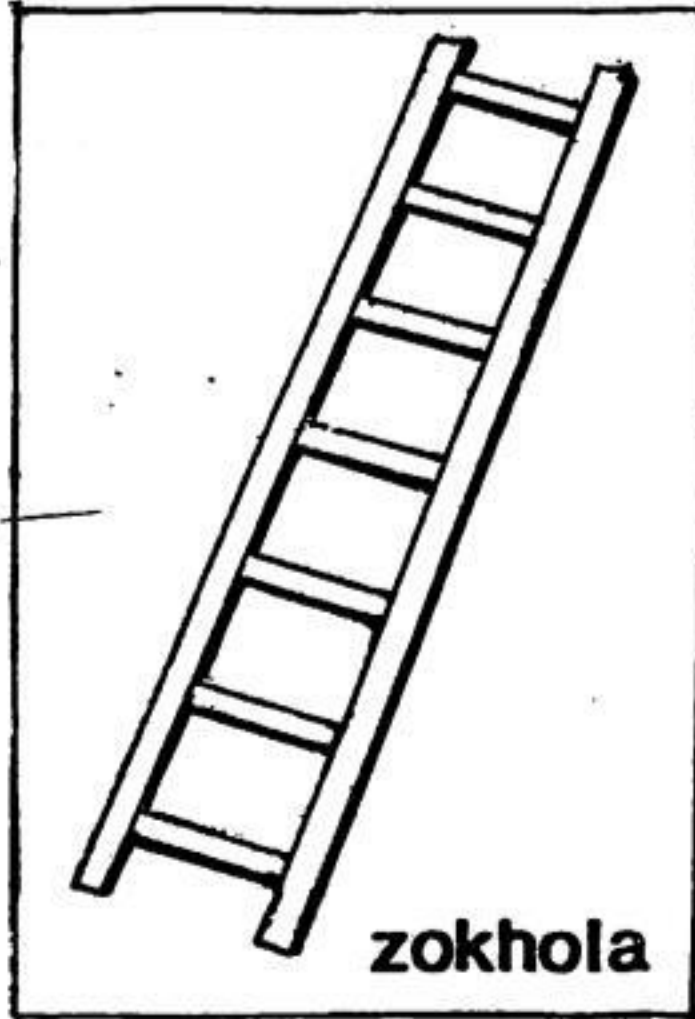
sat akhor zug

karkhana koputor suntula celemzi
 bahadur toruwal zanowar soinasi
 narikol homazik borohun banpani
 zongolte bohut zanowar thakise.
 karkhanate kamkora manuhkhanke morom koribi.
 rati homazik dekhile bhoy lage.
 apnakan ki kori ase ?
 bahadurke sinise na ?
 lorai homoyte toruwal dorkar ase.
 borohunpora banpanibi hoi thake.
 pani girake borohun koy.

(O - zug)

norom sorom dhorom

gorom khobor coto komor



zokhola

**gorom lagile posina bahar ulai zay.
komola kopita zokhola lagai anibi.
komolake suntulabi koi thake.**

nokor nimok norok

norok zagatu eksom beya ase.

pap korile norok zagate zay.

kohima nagalendlaga kepitel.

khonoma aru zokhoma duita bosti thakise.

bara bostite ketiaba zaise na ?

itu nagalendlaga zagate eksom dangor bosti thakise.

angami manuhkhan tate ghor banai bosti kori bosu zaise.

hikha kora lorakhan nimitte kitap poratuhe eksom

bhal ase.

(a - zug)

pala dhan mama an.

laipata phata pan.

baba taka zoma thobi

takot thaka manuh hobi.

khana khai urai dibi

kala nalate giri zabi.

itu kana khata ase

kharap rastate giri zaise.

likha pora koribi,

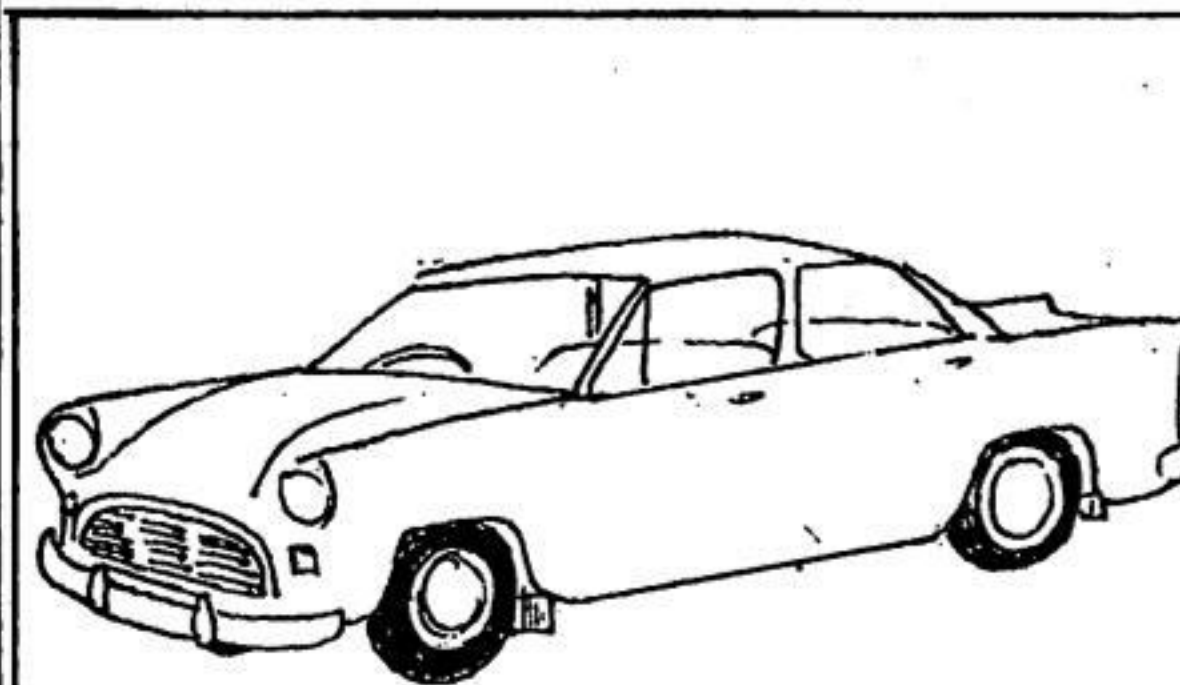
bhal manuh, hoi zabi.

motor garite uthibi.

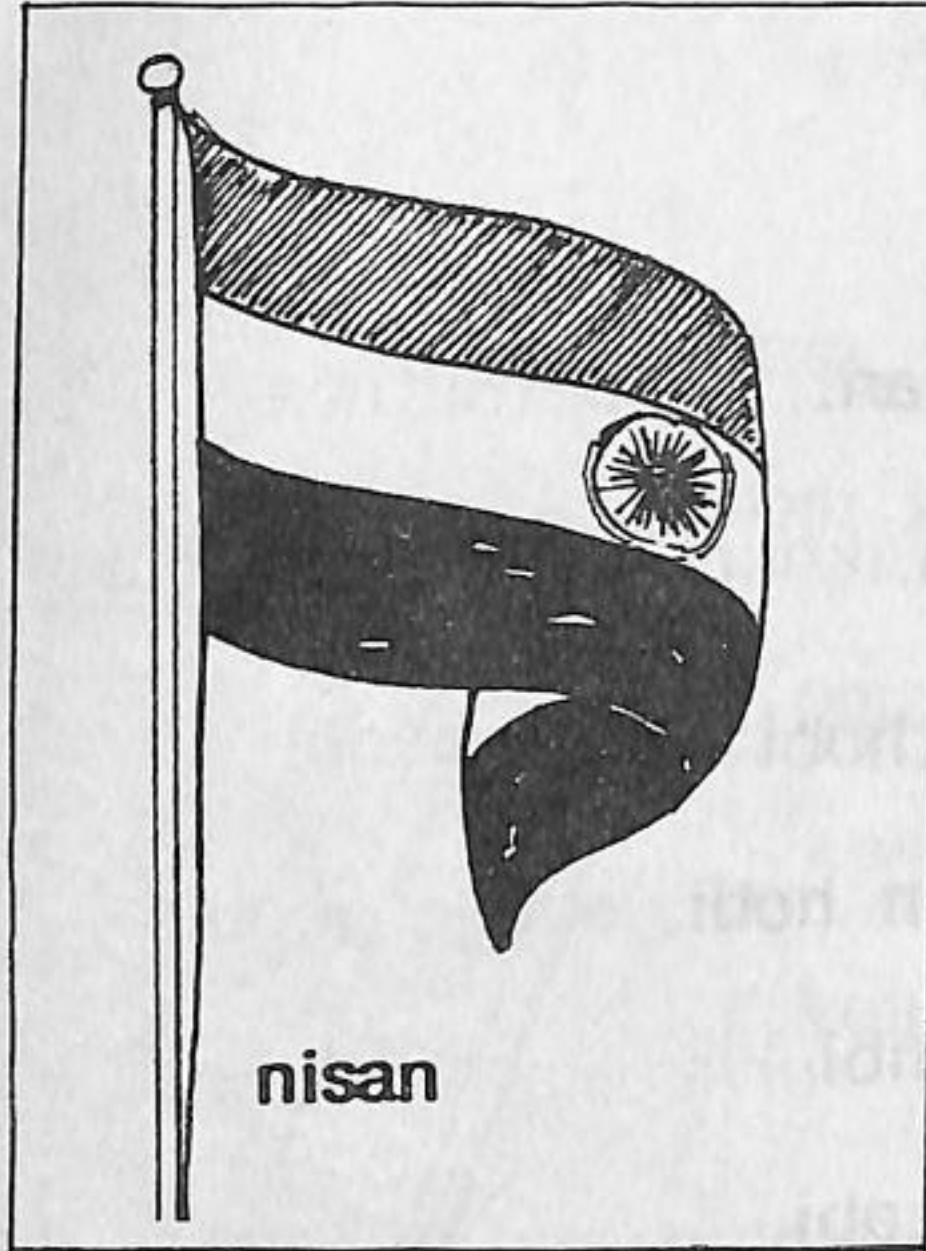
zaga zagate salam pabi.

khana pina kori kena

des des berabi.

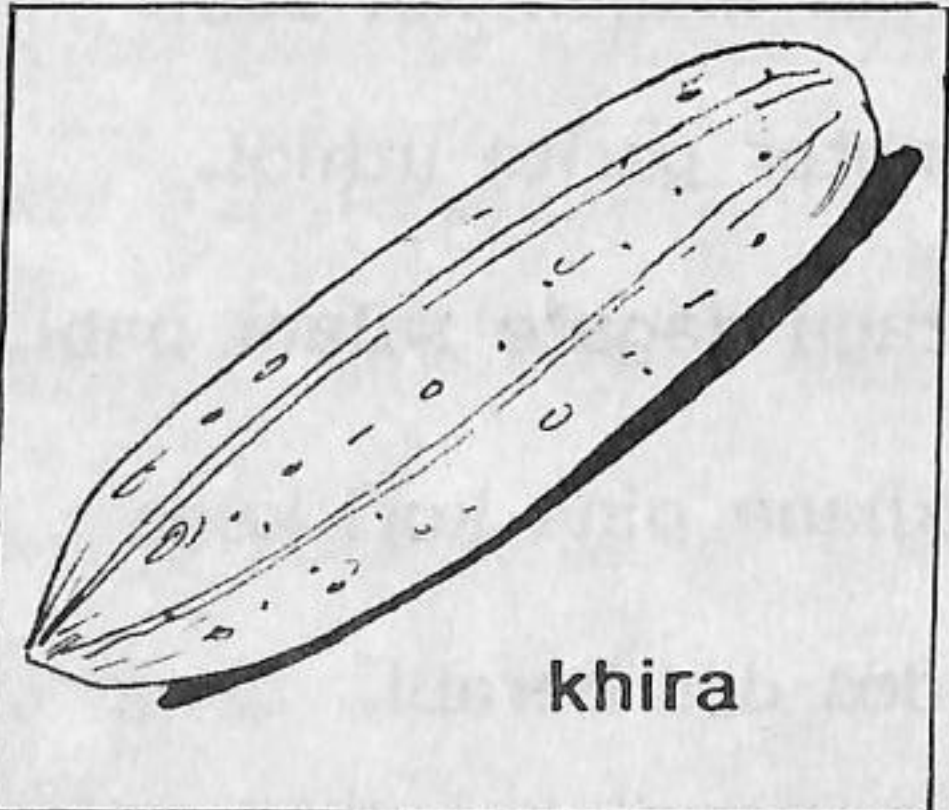


motor gari



nisan

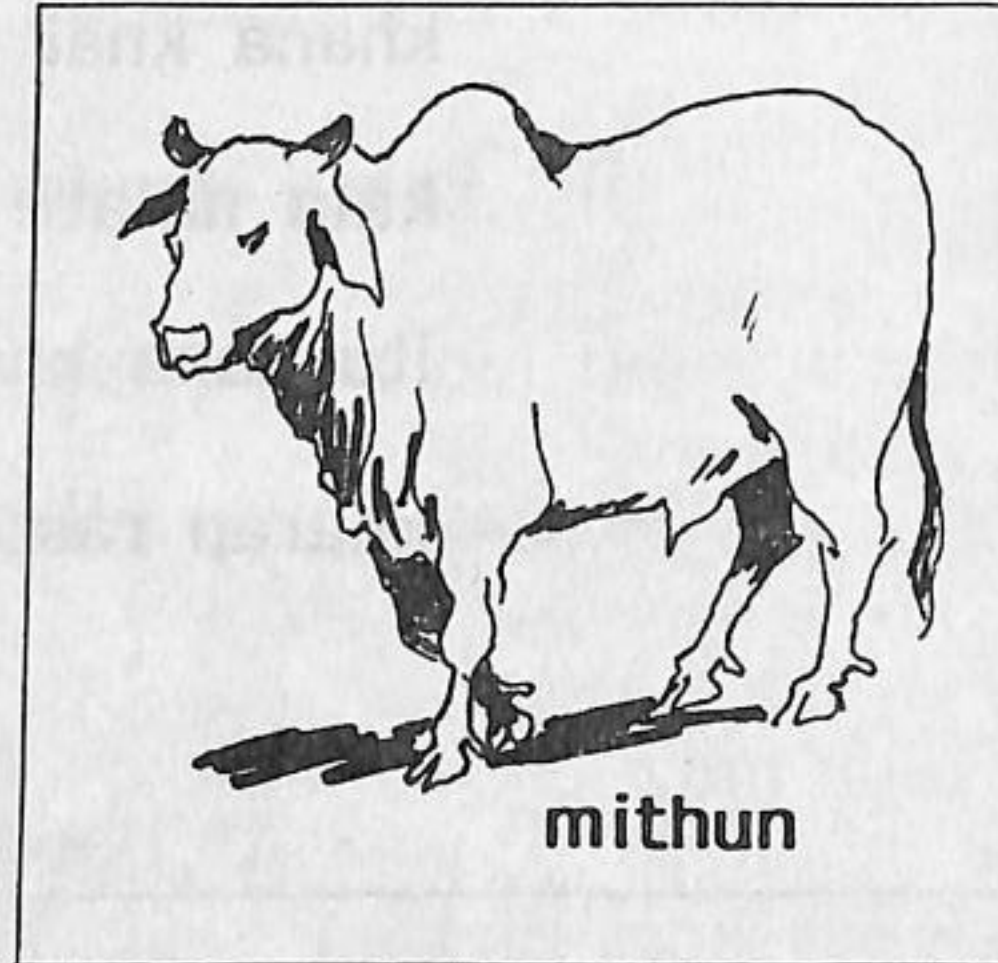
pakhi pay uri zay
phaki kotha nokobi.
phikirike misiribi koi thake.
mithun ekta zongol zanowar.



khira

(i - zug)

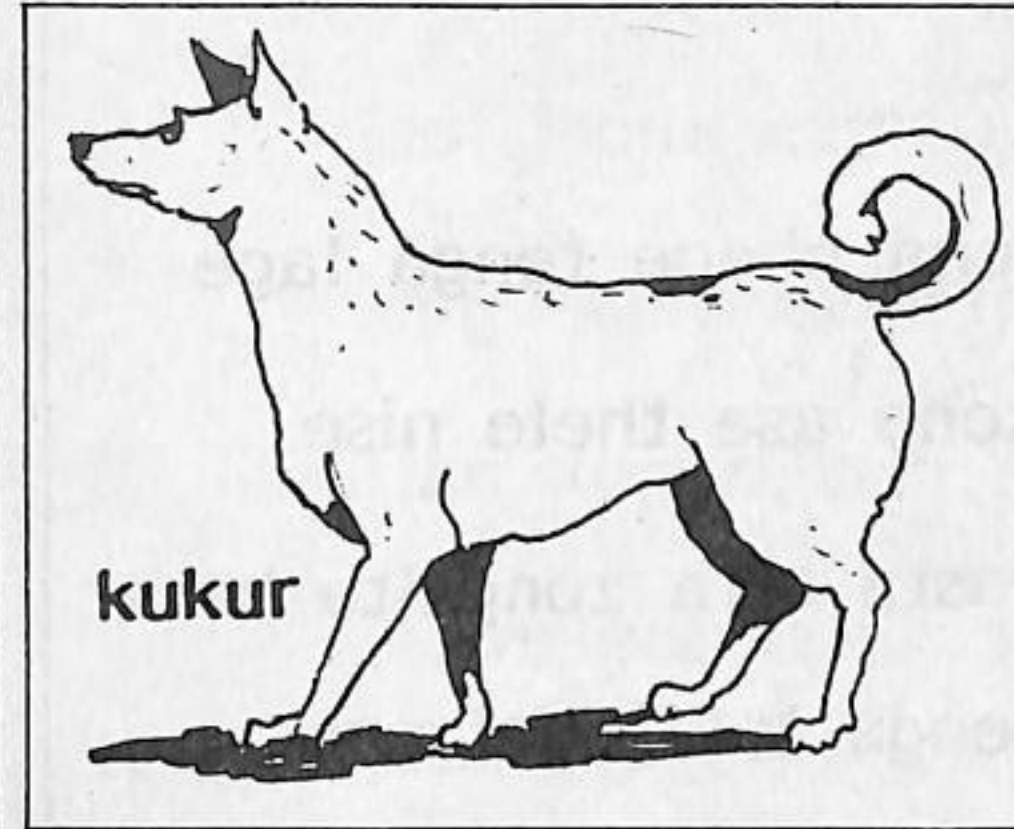
pitha misa khorl lori
siloni nise zaise giri
nimu nisa nimok nari
amar nisan ase uri



mithun

sobdin milizuli thakibi.
zulapora tinta khira giri zaise
khirkipora dorza alag ase.
bitholi sitoli aru senili
tinta semalaga bhal soali.

(U - zug)

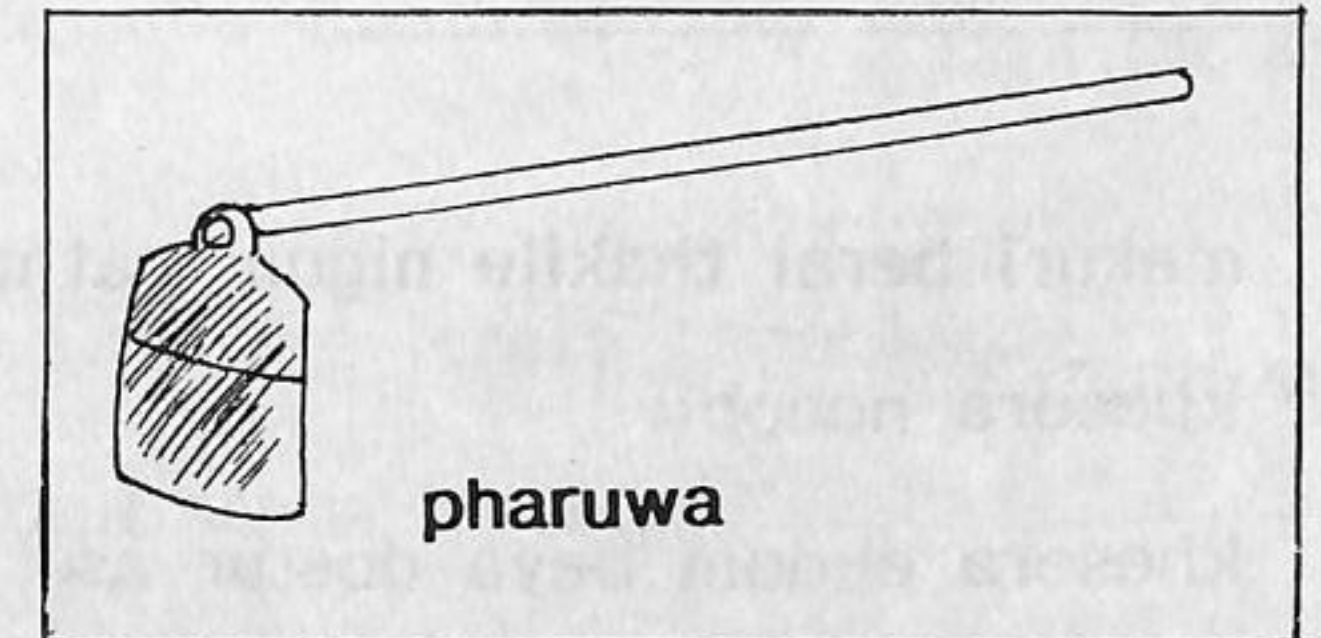


kukur

kunu khun

buku lun

kukurlaga ukuni
phuphu tumi mari
lum mazote dekhibi
kuis kori dhoribi
khun ulai maribi



pharuwa

zulki zula thutura
pukhuri phuphu pharuwa
balu hatura baduli
gulmal godhur godhuli
kukur kuis kumura
ukuni suruz zuipuka

zuipuka godhuli homoyte ulai thake.
gulmal nokoribi.
zulkitu zulate humai anibi,
pharowapora pukhuru khundi dise.

(e - zug)



mekuri

gena bhage tenga lage
kene ase thele nise
rasta tera zongolte bera
tenga tel gena mel
samne dekh ene khel
etiya zetiya kheti tetiya

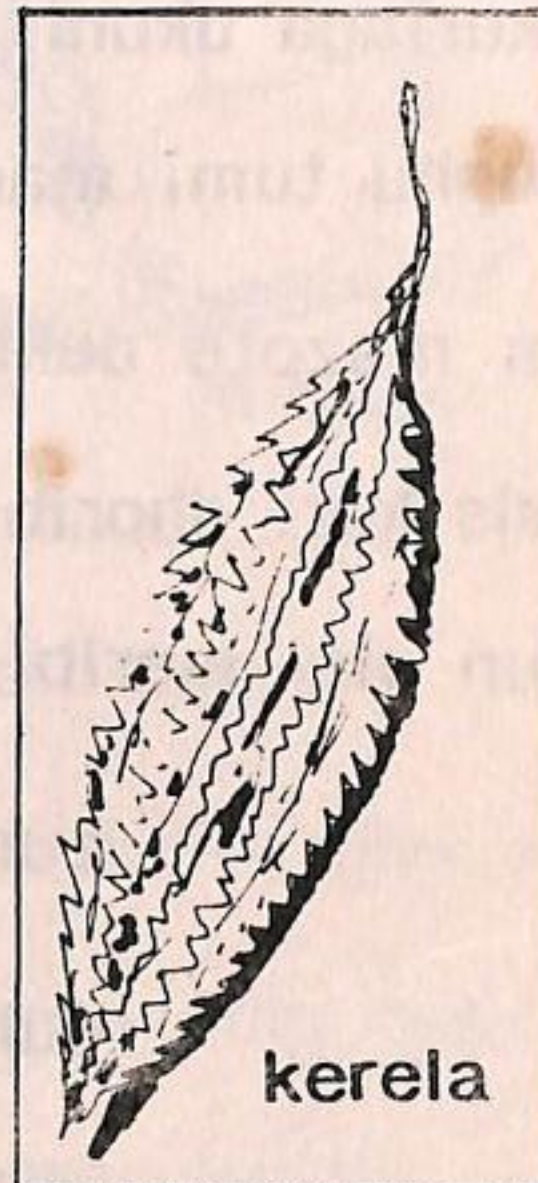
mekuri berai thakile niguni nathake.
khesera nohobi.

khesera ekdom beya dostur ase.
treinpora zale besi homoy lage.
treinke relbi koi thake.

pengena kerela kheti koribi.

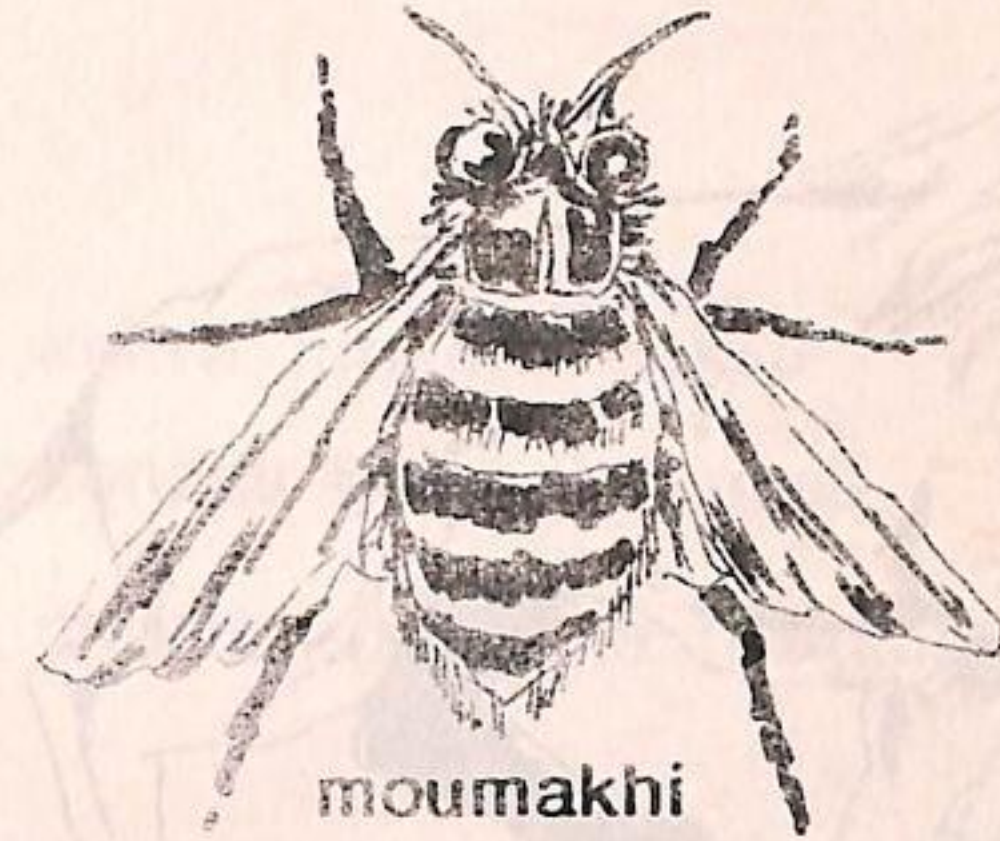
letera zagate thakile bemar hoy.

tenehole amikhan letera zagate nathakibo de.



kerela

(ou aru oi - zug)



moumakhi

moumakhitu akou ahise.

phul uporte itu bosi thake.

mouros ketiaba khaise na ?

itu khale kunuba bemarbi bhal hoy.

mokoi kheti koribi.

moila thaka zagake letera zagabi koy.

gaopora moila sapha koribi,

nohole tarpora bemar hobole ase.

zurkoi kunu kambi nokoribi.

bangertu etialoike aha nay.

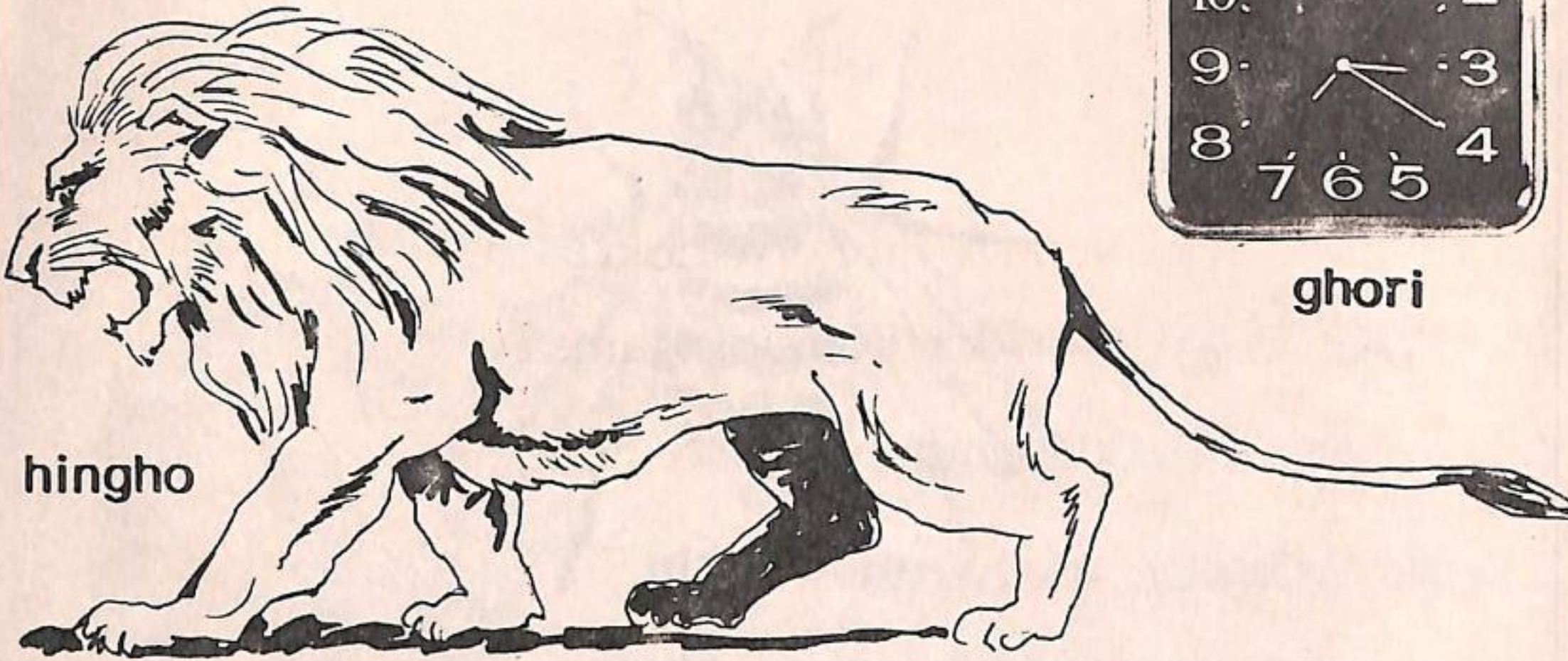
tarhe aha salte sadi koribo koise.

nodike noibi koi thake.

(ng - zug)



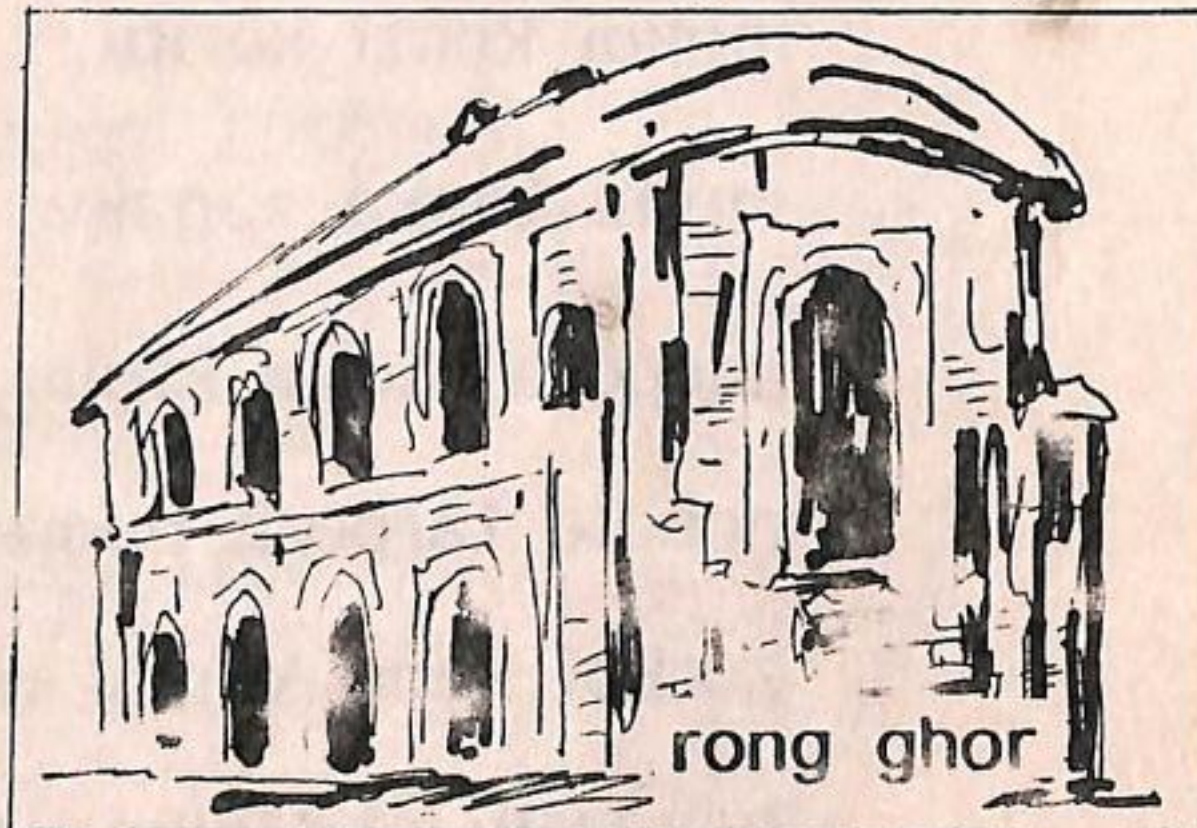
ghori



hingho

khong nokoribi. khong koratu eksom beya ase.
hinghotuhe zanowartu mari tarlaga mongohtu khai
dise. mongohke ketiabahole mongsohi koi thake.
namdang ekta nodi ase. ahom razalaga karengtu
rongpurte thakise.

tarkhanlaga duita
kareng ghor ase.
ongko hikha bhalkoi
koribo lage. ghoritu
ting tong ting tong



rong ghor

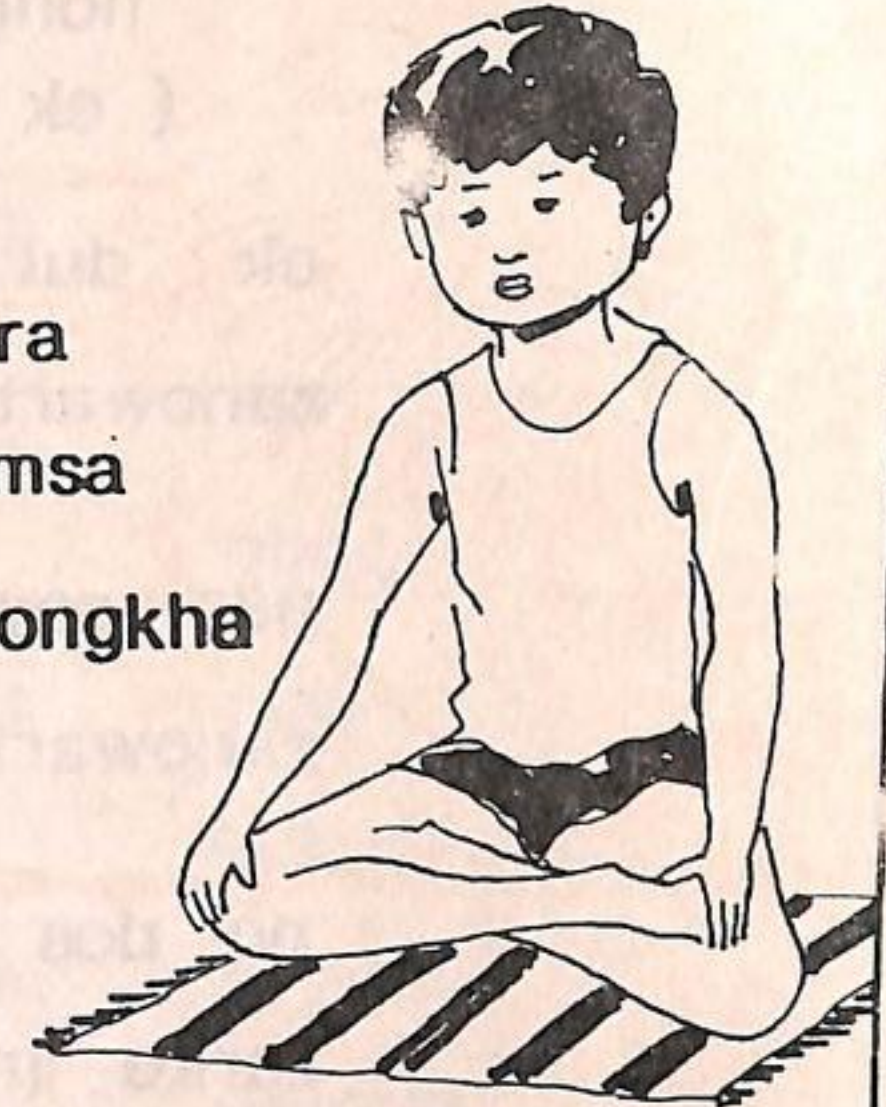
bazise. rong ghor dekhise na ? itu ahom razalaga
phurti aru khel dekha ghor. yangertu bendanglake
sadi korise hobola.

(duita consonant akhor ekeloge)



kekra

kekra mokora cokra
konzus kombol gamsa
dhormo pangkha hongkha



cokra

sobse sosta camrate gondh thake.
kamralaga dubla dorza bhangibi.
dusra dostur dorkar.
suntulake naringbi koi thake.
golbhera pengena aru adowa anibi.

pengena



sobzi hobdo
halka cokra
dangor kekra
coto mokora



mokora

hongkha hikha
(ek pora dos)

ek dui tin sar
 zanowartu ase kar ?

pas soy sat ath
 zanowartu lagai mat.

no dos hongkha ase
 tarke mari khai dise,

□ □ □

prise prise nise nise
 mai baba zanai dise
 zongol zagat beral ase
 kemera pora photo kise
 noksa dekhi lage bhal
 noksa uthe lal lal
 manuhkhan dekha pai
 zanowarkhan polai zay

(dhoni hobdo)

pani	gire	ser	ser
gari	kore	gher	gher,
kotak	kotak	kukura	mat
bhou	bhou	kore	kukur zat.
megh	pora	kruem	kruem
bizli	dekhi	lage	morom.
su su	kori	hawa	zay
sup sup	kori	pani	khay.
ghori	kore	ting	tong
batsa	monote	lage	rong.
ka ka	ase	kauri	mat
konyak	ekta	naga	zat

ker ker mer mer
 ting ting tong tong
 dhop dhop dhap dhap



kopita



pithite bukikena cokrisob zay

phozir phozir sobdin bosti zaga zabi
 pitha modhu rohi modhu caka modhu khabl;
 laipata bastenga hukan mas mongoh
 cukten nise bosu bosu kiman kiman khabo.
 paka paka kopita aru sontora khabl
 gaspora anikena tukri tukri nibi.
 pithite bukikena cokrisob zay
 rasta rasta manuhkhan ghuri ghuri say.

(soyta ros)

mitha tita keha tenga
 zala aru nimok
 zibhate lagai test pawa
 ei soyta ros.

(morom homondho)

phuphu mai didi bhai
 mama mami baba anti
 bhena bai burimai
 bou mahi aru kokai
 cotobaba cotomai
 buwari logote ahe zay.
 dangor baba dangor mai
 bura baba ghorote khana khay.

zoin hobdo

zui puka	kotha lekha
aha kali	kotha zuzia
kopal dangor	kotha mana
kopal nathaka	khori mistri
khel bostu	moza kora
kheti kata	ghuri berawa
pakhi puka	ghao phula
bemar puka	mihing gura
hawa bonduk	gari theng
zuwa kali	hawa pani

mohinalaga din hisap

september mohinate tris din thake

April June November tenekahe ase

February mohina hole atais din thake

dusra sat mohinatu ektris dinlaga.

zat aru zaga

semalaga zunheboto

konyaklaga Mon

zongollaga gaste thaka

besi besi dhon

kohimate Angami aru

Wokhate Lotha

zaga zaga bostilaga

alag alag kotha

Mokokchunglaga Aokhan

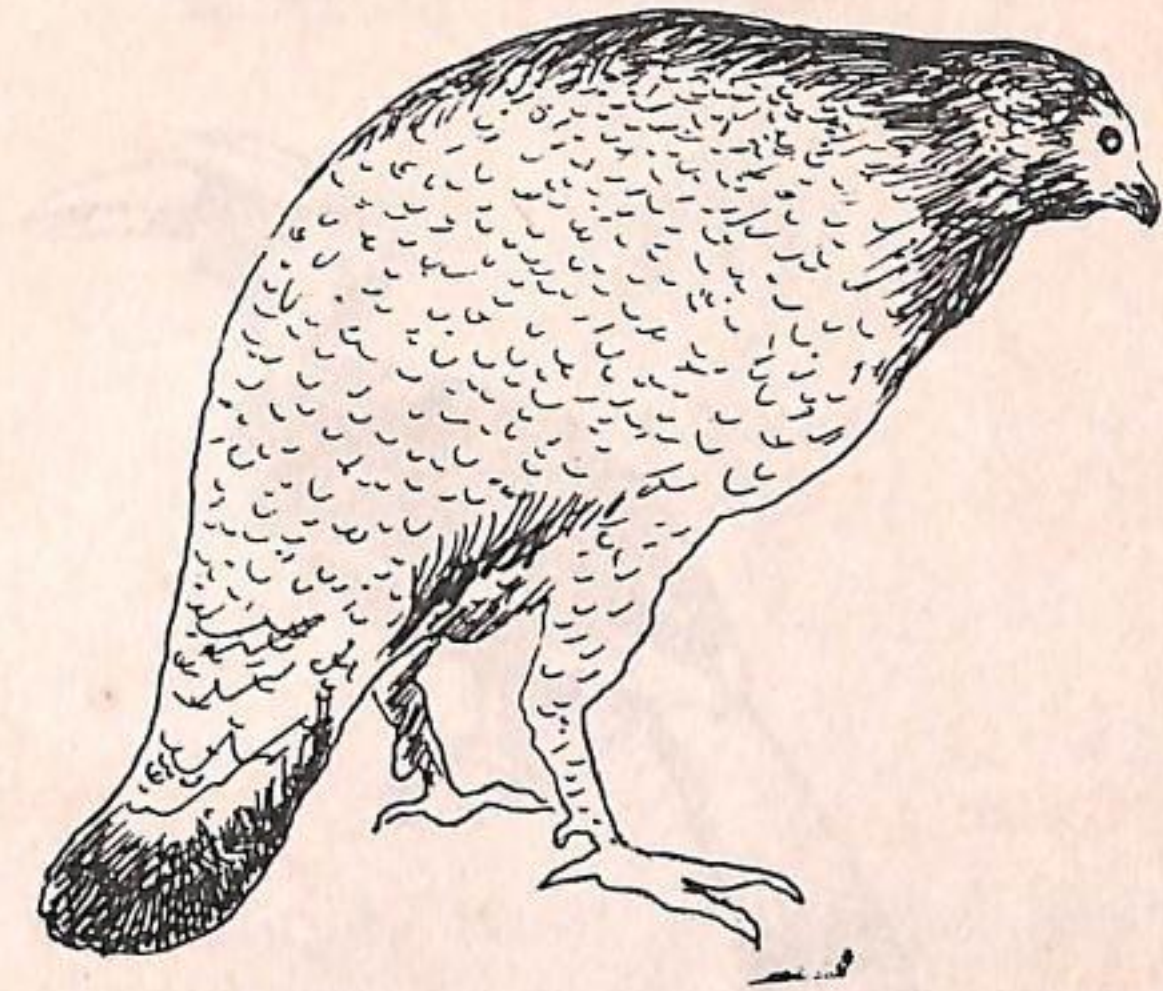
chungliyimti koy

Tuensangte sangtamlaga

zat ase hoy.

hobdo zobdo

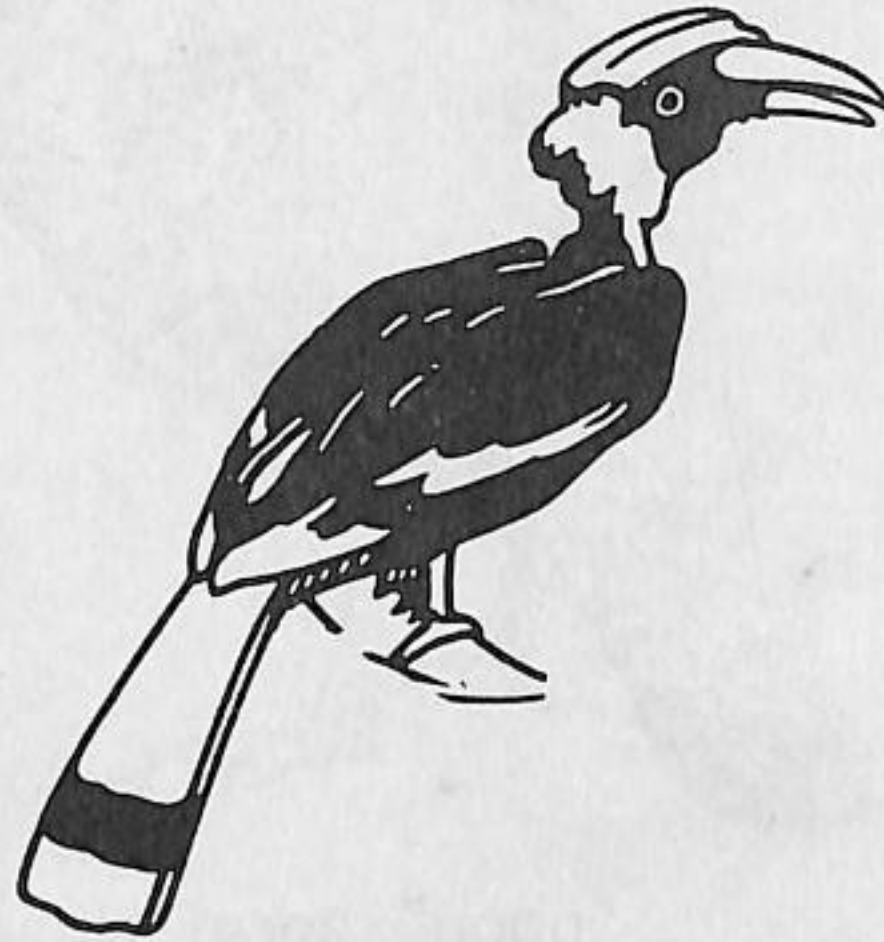
golbhera	patarong
monbhab	hatguti
husbisar	motlob
modot	caraciri
cimta	cenda
khomba	candi
zundi	philla
morang	phorsa
phuphu	celemzi



“ngou” sorai

“ngou” soraitu zongol mazote thakise.
taihe “ngou ngou” korikena monote
bohut dukh kori mati ase. taihe sathikhanke koise -
“amar babalaga babatu poila iyate ahise. naga
sathikhan logote bohut morompora ahi ase. kintu
amakkan gaolaga rong dhuniya aru mongsobi mitha ase.
itu karone dusmontu bohut besi ase. amake mari khotom
kori dise”. tetiya sathikhan monote bohut dukh paise aru
koise — “amikhan naga sathikhanke besi morom di ase aru
tarhe mari khai diya pora monote dukh paise. eneka
marile amikhan itu zongol cari dur zagate polai zabo.”

sorai aru sadi



poila homoyte ahomlaga nariya razatu naga pahartebi thakisile. tate karengba namthaka ekta naga khunbao logote tarhe khub milizuli thakisile, karengbake nagakhan khotoba koi thake hobola. karengbalaga cokri cangkun thakisile aru taikhe razatu khub morom di asile. cangkunke nagakhan cangdungyala koi thake hobola. ahom razatu taikhe sadi koribole mon dilebi tailaga babatu taikhe sadi dibole ekdom mon nay. tailaga babatu razake koise — “amarlaga ektahe soali ase aru taikhe iman dur zagate sadi dibole ekdom mon nay.” holebi razatu sadi koribole zur lagai tarlaga sipahikhan tate punsai dise. babatu tetiya koise — “umrang soraitu nezte ektahe boga sapha dak ase; aru duita thakatu anile amarlaga cokritu razake di dibo,” ahom razatu matha bohut dangor ase aru tarhe zongol pora umrang sorai ekta dhoru anise; aru tar nezte dusra ekta sapha baga dag lagaikina duita kori dise. tetiya babatu tarlaga cokritu razake sadi dise. pisete cokritupora ekta beta zonom loise aru ituke dangor manuh banai dise.

Bendangla aru Bitholi



Bitholi — Bendangla, tumi etiya kot zai ase ?

Bendangla — ami etiya schoolte zai ase.

Bitholi — Schoolte zaikina ki koribi ?
amar logote bosti bosti berabi, ahibi na.

Bendangla — amikhan etiya cokri ase. amikhan hikha koribo lage. etiya nazabo de.

Bitholi — hikha korato ekdom phurti naytu.

Bendangla — amar babatu koise — “hikha carikina etiyatu phurti korile amarlaga zonomtu khotom hobole ase.”

Bitholi — O hoy neki ? honca de. tumarlaga babatu khub bhal koi ase de. amar babatu eneka eku kuwa nay. tumar logote amibi schoolte hikha koribo de.

